

**ГОМЕР**

THE ILIAD

# Гомер The Iliad

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=25229884](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=25229884)*

*The Iliad:*

# Содержание

BOOK I	6
BOOK II	29
BOOK III	61
BOOK IV	78
BOOK V	98
BOOK VI	120
Конец ознакомительного фрагмента.	122

# Homer

## The Iliad

The sacred soil of Ilios is rent  
With shaft and pit; foiled waters wander slow  
Through plains where Simois and Scamander went  
To war with gods and heroes long ago.  
Not yet to dark Cassandra lying low  
In rich Mycenae do the Fates relent;  
The bones of Agamemnon are a show,  
And ruined is his royal monument.  
The dust and awful treasures of the dead  
Hath learning scattered wide; but vainly thee,  
Homer, she meteth with her Lesbian lead,  
And strives to rend thy songs, too blind is she  
To know the crown on thine immortal head  
Of indivisible supremacy. A.L.

Athwart the sunrise of our western day  
The form of great Achilles, high and clear,  
Stands forth in arms, wielding the Pelian spear.  
The sanguine tides of that immortal fray,  
Swept on by gods, around him surge and sway,  
Wherethrough the helms of many a warrior peer,  
Strong men and swift, their tossing plumes uprear.  
But stronger, swifter, goodlier he than they,

More awful, more divine. Yet mark anigh;  
Some fiery pang hath rent his soul within,  
Some hovering shade his brows encompasseth.  
What gifts hath Fate for all his chivalry?  
Even such as hearts heroic oftenest win;  
Honour, a friend, anguish, untimely death. E.M.

# BOOK I

How Agamemnon and Achilles fell out at the siege of Troy; and Achilles withdrew himself from battle, and won from Zeus a pledge that his wrong should be avenged on Agamemnon and the Achaians.

Sing, goddess, the wrath of Achilles Peleus' son, the ruinous wrath that brought on the Achaians woes innumerable, and hurled down into Hades many strong souls of heroes, and gave their bodies to be a prey to dogs and all winged fowls; and so the counsel of Zeus wrought out its accomplishment from the day when first strife parted Atreides king of men and noble Achilles.

Who among the gods set the twain at strife and variance? Apollo, the son of Leto and of Zeus; for he in anger at the king sent a sore plague upon the host, so that the folk began to perish, because Atreides had done dishonour to Chryses the priest. For the priest had come to the Achaians' fleet ships to win his daughter's freedom, and brought a ransom beyond telling; and bare in his hands the fillet of Apollo the Far-darter upon a golden staff; and made his prayer unto all the Achaians, and most of all to the two sons of Atreus, orderers of the host; "Ye sons of Atreus and all ye well-greaved Achaians, now may the gods that dwell in the mansions of Olympus grant you to lay waste the city of Priam, and to fare happily homeward; only set ye my dear child free, and accept the ransom in reverence to the son of Zeus, far-

darting Apollo."

Then all the other Achaians cried assent, to reverence the priest and accept his goodly ransom; yet the thing pleased not the heart of Agamemnon son of Atreus, but he roughly sent him away, and laid stern charge upon him, saying: "Let me not find thee, old man, amid the hollow ships, whether tarrying now or returning again hereafter, lest the staff and fillet of the god avail thee naught. And her will I not set free; nay, ere that shall old age come on her in our house, in Argos, far from her native land, where she shall ply the loom and serve my couch. But depart, provoke me not, that thou mayest the rather go in peace."

So said he, and the old man was afraid and obeyed his word, and fared silently along the shore of the loud-sounding sea. Then went that aged man apart and prayed aloud to king Apollo, whom Leto of the fair locks bare: "Hear me, god of the silver bow, that standest over Chryse and holy Killa, and rulest Tenedos with might, O Smintheus! If ever I built a temple gracious in thine eyes, or if ever I burnt to thee fat flesh of thighs of bulls or goats, fulfil thou this my desire; let the Danaans pay by thine arrows for my tears."

So spake he in prayer, and Phoebus Apollo heard him, and came down from the peaks of Olympus wroth at heart, bearing on his shoulders his bow and covered quiver. And the arrows clanged upon his shoulders in wrath, as the god moved; and he descended like to night. Then he sate him aloof from the ships, and let an arrow fly; and there was heard a dread clanging of

the silver bow. First did the assail the mules and fleet dogs, but afterward, aiming at the men his piercing dart, he smote; and the pyres of the dead burnt continually in multitude.

Now for nine days ranged the god's shafts through the host; but on the tenth Achilles summoned the folk to assembly, for in his mind did goddess Hera of white arms put the thought, because she had pity on the Danaans when she beheld them perishing. Now when they had gathered and were met in assembly, then Achilles fleet of foot stood up and spake among them: "Son of Atreus, now deem I that we shall return wandering home again – if verily we might escape death – if war at once and pestilence must indeed ravage the Achaians. But come, let us now inquire of some soothsayer or priest, yea, or an interpreter of dreams – seeing that a dream too is of Zeus – who shall say wherefore Phoebus Apollo is so wroth, whether he blame us by reason of vow or hecatomb; if perchance he would accept the savour of lambs or unblemished goats, and so would take away the pestilence from us."

So spake he and sate him down; and there stood up before them Kalchas son of Thestor, most excellent far of augurs, who knew both things that were and that should be and that had been before, and guided the ships of the Achaians to Ilios by his soothsaying that Phoebus Apollo bestowed on him. He of good intent made harangue and spake amid them: "Achilles, dear to Zeus, thou biddest me tell the wrath of Apollo, the king that smiteth afar. Therefore will I speak; but do thou make covenant



with me, and swear that verily with all thy heart thou wilt aid me both by word and deed. For of a truth I deem that I shall provoke one that ruleth all the Argives with might, and whom the Achaians obey. For a king is more of might when he is wroth with a meaner man; even though for the one day he swallow his anger, yet doth he still keep his displeasure thereafter in his breast till he accomplish it. Consider thou, then, if thou wilt hold me safe."

And Achilles fleet of foot made answer and spake to him: "Yea, be of good courage, speak whatever soothsaying thou knowest; for by Apollo dear to Zeus, him by whose worship thou, O Kalchas, declarest thy soothsaying to the Danaans, not even if thou mean Agamemnon, that now avoweth him to be greatest far of the Achaians."

Then was the noble seer of good courage, and spake: "Neither by reason of a vow is he displeased, nor for any hecatomb, but for his priest's sake to whom Agamemnon did despite, and set not his daughter free and accepted not the ransom; therefore hath the Far-darter brought woes upon us, yea, and will bring. Nor will he ever remove the loathly pestilence from the Danaans till we have given the bright-eyed damsel to her father, unbought, unransomed, and carried a holy hecatomb to Chryse; then might we propitiate him to our prayer."

So said he and sate him down, and there stood up before them the hero son of Atreus, wide-ruling Agamemnon, sore displeased; and his dark heart within him was greatly filled with anger, and his eyes were like flashing fire. To Kalchas first spake

he with look of ill: "Thou seer of evil, never yet hast thou told me the thing that is pleasant. Evil is ever the joy of thy heart to prophesy, but never yet didst thou tell any good matter nor bring to pass. And now with soothsaying thou makest harangue among the Danaans, how that the Far-darter bringeth woes upon them because, forsooth, I would not take the goodly ransom of the damsel Chryseis, seeing I am the rather fain to keep her own self within mine house. Yea, I prefer her before Klytaimnestra my wedded wife; in no wise is she lacking beside her, neither in favour nor stature, nor wit nor skill. Yet for all this will I give her back, if that is better; rather would I see my folk whole than perishing. Only make ye me ready a prize of honour forthwith, lest I alone of all the Argives be disprized, which thing beseemeth not; for ye all behold how my prize is departing from me."

To him then made answer fleet-footed goodly Achilles: "Most noble son of Atreus, of all men most covetous, how shall the great-hearted Achaians give thee a meed of honour? We know naught of any wealth of common store, but what spoil soe'er we took from captured cities hath been apportioned, and it beseemeth not to beg all this back from the folk. Nay, yield thou the damsel to the god, and we Achaians will pay thee back threefold and fourfold, if ever Zeus grant us to sack some well-walled town of Troy-land."

To him lord Agamemnon made answer and said: "Not in this wise, strong as thou art, O godlike Achilles, beguile thou me by craft; thou shalt not outwit me nor persuade me. Dost thou wish,

that thou mayest keep thy meed of honour, for me to sit idle in bereavement, and biddest me give her back? Nay, if the great-hearted Achaians will give me a meed suited to my mind, that the recompense be equal – but if they give it not, then I myself will go and take a meed of honour, thine be it or Aias', or Odysseus' that I will take unto me; wroth shall he be to whomsoever I come. But for this we will take counsel hereafter; now let us launch a black ship on the great sea, and gather picked oarsmen, and set therein a hecatomb, and embark Chryseis of the fair cheeks herself, and let one of our counsellors be captain, Aias or Idomeneus or goodly Odysseus, or thou, Peleides, most redoubtable of men, to do sacrifice for us and propitiate the Far-darter."

Then Achilles fleet of foot looked at him scowling and said: "Ah me, thou clothed in shamelessness, thou of crafty mind, how shall any Achaian hearken to thy bidding with all his heart, be it to go a journey or to fight the foe amain? Not by reason of the Trojan spearmen came I hither to fight, for they have not wronged me; never did they harry mine oxen nor my horses, nor ever waste my harvest in deep-soiled Phthia, the nurse of men; seeing there lieth between us long space of shadowy mountains and sounding sea; but thee, thou shameless one, followed we hither to make thee glad, by earning recompense at the Trojans' hands for Menelaos and for thee, thou dog-face! All this thou threatenest thyself to take my meed of honour, wherefor I travailed much, and the sons of the Achaians gave it me. Never win I meed like unto thine, when the Achaians sack any populous

citadel of Trojan men; my hands bear the brunt of furious war, but when the apportioning cometh then is thy meed far ampler, and I betake me to the ships with some small thing, yet my own, when I have fought to weariness. Now will I depart to Phthia, seeing it is far better to return home on my beaked ships; nor am I minded here in dishonour to draw thee thy fill of riches and wealth."

Then Agamemnon king of men made answer to him "yea, flee, if thy soul be set thereon. It is not I that beseech thee to tarry for my sake; I have others by my side that shall do me honour, and above all Zeus, lord of counsel. Most hateful art thou to me of all kings, fosterlings of Zeus; thou ever lovest strife and wars and fightings. Though thou be very strong, yet that I ween is a gift to thee of God. Go home with thy ships and company and lord it among thy Myrmidons; I reckon not aught of thee nor care I for thine indignation; and all this shall be my threat to thee: seeing Phoebus Apollo bereaveth me of Chryseis, her with my ship and my company will I send back; and mine own self will I go to thy hut and take Briseis of the fair cheeks, even that thy meed of honour, that thou mayest well know how far greater I am than thou, and so shall another hereafter abhor to match his words with mine and rival me to my face."

So said he, and grief came upon Peleus' son, and his heart within his shaggy breast was divided in counsel, whether to draw his keen blade from his thigh and set the company aside and so slay Atreides, or to assuage his anger and curb his soul. While

yet he doubted thereof in heart and soul, and was drawing his great sword from his sheath, Athene came to him from heaven, sent forth of the white-armed goddess Hera, whose heart loved both alike and had care for them. She stood behind Peleus' son and caught him by his golden hair, to him only visible, and of the rest no man beheld her. Then Achilles marvelled, and turned him about, and straightway knew Pallas Athene; and terribly shone her eyes. He spake to her winged words, and said: "Why now art thou come hither, thou daughter of aegis-bearing Zeus? Is it to behold the insolence of Agamemnon, son of Atreus. Yea, I will tell thee that I deem shall even be brought to pass: by his own haughtinesses shall he soon lose his life."

Then the bright-eyed goddess Athene spake to him again: "I came from heaven to stay thine anger, if perchance thou wilt hearken to me, being sent forth if the white-armed goddess Hera, that loveth you twain alike and careth for you. Go to now, cease from strife, and let not thine hand draw the sword; yet with words indeed revile him, even as it shall come to pass. For thus will I say to thee, and so it shall be fulfilled; hereafter shall goodly gifts come to thee, yea in threefold measure, by reason of this despite; hold thou thine hand, and hearken to us."

And Achilles fleet of foot made answer and said to her: "Goddess, needs must a man observe the saying of you twain, even though he be very wroth at heart; for so is the better way. Whosoever obeyeth the gods, to him they gladly hearken."

He said, and stayed his heavy hand on the silver hilt, and thrust

the great Sword back into the sheath, and was not disobedient to the saying of Athene; and she forthwith was departed to Olympus, to the other gods in the palace of aegis-bearing Zeus.

Then Peleus' son spake again with bitter words to Atreus' son, and in no wise ceased from anger: "Thou heavy with wine, thou with face of dog and heart of deer, never didst thou take courage to arm for battle among thy folk or to lay ambush with the princes of the Achaians; that to thee were even as death. Far better booteth it, for sooth, to seize for thyself the meed of honour of every man through the wide host of the Achaians that speaketh contrary to thee. Folk-devouring king! seeing thou rulest men of naught; else were this despite, thou son of Atreus, thy last. But I will speak my word to thee, and swear a mighty oath therewith: verily by this staff that shall no more put forth leaf or twig, seeing it hath for ever left its trunk among the hills, neither shall it grow green again, because the axe hath stripped it of leaves and bark; and now the sons of the Achaians that exercise judgment bear it in their hands, even they that by Zeus' command watch over the traditions – so shall this be a mighty oath in thine eyes – verily shall longing for Achilles come hereafter upon the sons of the Achaians one and all; and then wilt thou in no wise avail to save them, for all thy grief, when multitudes fall dying before manslaying Hector. Then shalt thou tear thy heart within thee for anger that thou didst in no wise honour the best of the Achaians."

So said Peleides and dashed to earth the staff studded with golden nails, and himself sat down; and over against him Atreides

waxed furious. Then in their midst rose up Nestor, pleasant of speech, the clear-voiced orator of the Pylians, he from whose tongue flowed discourse sweeter than honey. Two generations of mortal men already had he seen perish, that had been of old time born and nurtured with him in goodly Pylos, and he was king among the third. He of good intent made harangue to them and said: "Alas, of a truth sore lamentation cometh upon the land of Achaia. Verily Priam would be glad and Priam's sons, and all the Trojans would have great joy of heart, were they to hear all this tale of strife between you twain that are chiefest of the Danaans in counsel and chiefest in battle. Nay, hearken to me; ye are younger both than I. Of old days held I converse with better men even than you, and never did they make light of me. Yea, I never beheld such warriors, nor shall behold, as were Peirithoos and Dryas shepherd of the host and Kaineus and Exadios and godlike Polyphemos [and Theseus son of Aigeus, like to the Immortals]. Mightiest of growth were they of all men upon the earth; mightiest they were and with the mightiest fought they, even the wild tribes of the Mountain caves, and destroyed them utterly. And with these held I converse, being come from Pylos, from a distant land afar; for of themselves they summoned me. So I played my part in fight; and with them could none of men that are now on earth do battle. And they laid to heart my counsels and hearkened to my voice. Even so hearken ye also, for better is it to hearken. Neither do thou, though thou art very great, seize from him his damsel, but leave her as she was given at

the first by the sons of the Achaians to be a meed of honour; nor do thou, son of Peleus, think to strive with a king, might against might; seeing that no common honour pertaineth to a sceptred king to whom Zeus apportioneth glory. Though thou be strong, and a goddess mother bare thee, yet his is the greater place, for he is king over more. And thou, Atreides, abate thy fury; nay, it is even I that beseech thee to let go thine anger with Achilles, who is made unto all the Achaians a mighty bulwark of evil war."

Then lord Agamemnon answered and said: "Yea verily, old man, all this thou sayest is according unto right. But this fellow would be above all others, he would be lord of all and king among all and captain to all; wherein I deem none will hearken to him. Though the immortal gods made him a spearman, do they therefore put revilings in his mouth for him to utter?"

Then goodly Achilles brake in on him and answered: "Yea, for I should be called coward and man of naught, if I yield to thee in every matter, howsoe'er thou bid. To others give now thine orders, not to me [play master; for thee I deem that I shall no more obey]. This, moreover, will I say to thee, and do thou lay it to thy heart. Know that not by violence will I strive for the damsel's sake, neither with thee nor any other; ye gave and ye have taken away. But of all else that is mine beside my fleet black ship, thereof shalt thou not take anything or bear it away against my will. Yea, go to now, make trial, that all these may see; forthwith thy dark blood shall gush about my spear."

Now when the twain had thus finished the battle of violent



words, they stood up and dissolved the assembly beside the Achaian ships. Peleides went his way to his huts and trim ships with Menoitios' son [Patroklos] and his company; and Atreides launched a fleet ship on the sea, and picked twenty oarsmen therefor, and embarked the hecatomb for the god, and brought Chryseis of the fair cheeks and set her therein; and Odysseus of many devices went to be their captain.

So these embarked and sailed over the wet ways; and Atreides bade the folk purify themselves. So they purified themselves, and cast the defilements into the sea and did sacrifice to Apollo, even unblemished hecatombs of bulls and goats, along the shore of the unvintaged sea; and the sweet savour arose to heaven eddying amid the smoke.

Thus were they busied throughout the host; but Agamemnon ceased not from the strife wherewith he threatened Achilles at the first; he spake to Talthybios and Eurybates that were his heralds and nimble squires: "Go ye to the tent of Achilles Peleus' son, and take Briseis of the fair cheeks by the hand and lead her hither; and if he give her not, then will I myself go, and more with me, and seize her; and that will be yet more grievous for him."

So saying he sent them forth, and laid stern charge upon them. Unwillingly went they along the beach of the unvintaged sea, and came to the huts and ships of the Myrmidons. Him found they sitting beside his hut and black ship; nor when he saw them was Achilles glad. So they in dread and reverence of the king stood, and spake to him no word, nor questioned him. But he knew in

his heart, and spake to them: "All hail, ye heralds, messengers of Zeus and men, come near; ye are not guilty in my sight, but Agamemnon that sent you for the sake of the damsel Briseis. Go now, heaven-sprung Patroklos, bring forth the damsel, and give them her to lead away. Moreover, let the twain themselves be my witnesses before the face of the blessed gods and mortal men, yea and of him, that king untoward, against the day when there cometh need of me hereafter to save them all from shameful wreck. Of a truth he raveth with baleful mind, and hath not knowledge to look before and after, that so his Achaians might battle in safety beside their ships."

So said he, and Patroklos hearkened to his dear comrade, and led forth from the hut Briseis of the fair cheeks, and gave them her to lead away. So these twain took their way back along the Achaians' ships, and with them went the woman all unwilling. Then Achilles wept anon, and sat him down apart, aloof from his comrades on the beach of the grey sea, gazing across the boundless main; he stretched forth his hands and prayed instantly to his dear mother: "Mother, seeing thou didst of a truth bear me to so brief span of life, honour at the least ought the Olympian to have granted me, even Zeus that thundereth on high; but now doth he not honour me, no, not one whit. Verily Atreus' son, wide-ruling Agamemnon, hath done me dishonour; for he hath taken away my meed of honour and keepeth her of his own violent deed."

So spake he weeping, and his lady mother heard him as she

sate in the sea-depths beside her aged sire. With speed arose she from the grey sea, like a mist, and sate her before the face of her weeping son, and stroked him with her hand, and spake and called on his name: "My child, why weepest thou? What sorrow hath entered into thy heart? Speak it forth, hide it not in thy mind, that both may know it."

Then with heavy moan Achilles fleet of foot spake to her: "Thou knowest it; why should I tell this to thee that knowest all! We had fared to Thebe, the holy city of Eetion, and laid it waste and carried hither all the spoils. So the sons of the Achaians divided among them all aright; and for Atreides they set apart Chryseis of the fair cheeks. But Chryses, priest of Apollo the Far-darter, came unto the fleet ships of the mail-clad Achaians to win his daughter's freedom, and brought a ransom beyond telling, and bare in his hands the fillet of Apollo the Far-darter upon a golden staff, and made his prayer unto all the Achaians, and most of all to the two sons of Atreus, orderers of the host. Then all the other Achaians cried assent, to reverence the priest and accept his goodly ransom; yet the thing pleased not the heart of Agamemnon son of Atreus, but he roughly sent him away and laid stern charge upon him. So the old man went back in anger; and Apollo heard his prayers, seeing he loved him greatly, and he aimed against the Argives his deadly darts. So the people began to perish in multitudes, and the god's shafts ranged everywhither throughout the wide host of the Achaians. Then of full knowledge the seer declared to us the oracle of the

Far-darter. Forthwith I first bade propitiate the god; but wrath gat hold upon Atreus' son thereat, and anon he stood up and spake a threatening word, that hath now been accomplished. Her the glancing-eyed Achaïans are bringing on their fleet ship to Chryse, and bear with them offerings to the king; and the other but now the heralds went and took from my hut, even the daughter of Briseus, whom the sons of the Achaïans gave me. Thou therefore, if indeed thou canst, guard thine own son; betake thee to Olympus and beseech Zeus by any word whereby thou ever didst make glad his heart. For oft have I heard thee proclaiming in my father's halls and telling that thou alone amid the immortals didst save the son of Kronos, lord of the storm-cloud, from shameful wreck, when all the other Olympians would have bound him, even Hera and Poseidon and Pallas Athene. Then didst thou, O goddess, enter in and loose him from his bonds, having with speed summoned to high Olympus him of the hundred arms whom gods call Briareus, but all men call Aigaion; for he is mightier even than his father – so he sate him by Kronion's side rejoicing in his triumph, and the blessed gods feared him withal and bound not Zeus. This bring thou to his remembrance and sit by him and clasp his knees, if perchance he will give succour to the Trojans; and for the Achaïans, hem them among their ships' sterns about the bay, given over to slaughter; that they may make trial of their king, and that even Atreides, wide-ruling Agamemnon, may perceive his blindness, in that he honoured not at all the best of the Achaïans."

Then Thetis weeping made answer to him: "Ah me, my child, why reared I thee, cursed in my motherhood? Would thou hadst been left tearless and griefless amid the ships, seeing thy lot is very brief and endureth no long while; but now art thou made short-lived alike and lamentable beyond all men; in an evil hour I bare thee in our halls. But I will go myself to snow-clad Olympus to tell this thy saying to Zeus, whose joy is in the thunder, [perhaps rather, "hurler of the thunderbolt."] if perchance he may hearken to me. But tarry thou now amid thy fleet-faring ships, and continue wroth with the Achaians, and refrain utterly from battle: for Zeus went yesterday to Okeanos, unto the noble Ethiopians for a feast, and all the gods followed with him; but on the twelfth day will he return to Olympus, and then will I fare to Zeus' palace of the bronze threshold, and will kneel to him and think to win him."

So saying she went her way and left him there, vexed in spirit for the fair-girdled woman's sake, whom they had taken perforce despite his will: and meanwhile Odysseus came to Chryse with the holy hecatomb. When they were now entered within the deep haven, they furled their sails and laid them in the black ship, and lowered the mast by the forestays and brought it to the crutch with speed, and rowed her with oars to the anchorage. Then they cast out the mooring stones and made fast the hawsers, and so themselves went forth on to the sea-beach, and forth they brought the hecatomb for the Far-darter Apollo, and forth came Chryseis withal from the seafaring ship. Then Odysseus of many

counsels brought her to the altar and gave her into her father's arms, and spake unto him: "Chryses, Agamemnon king of men sent me hither to bring thee thy daughter, and to offer to Phoebus a holy hecatomb on the Danaans' behalf, wherewith to propitiate the king that hath now brought sorrow and lamentation on the Argives."

So saying he gave her to his arms, and he gladly took his dear child; and anon they set in order for the god the holy hecatomb about his well-built altar; next washed they their hands and took up the barley meal. Then Chryses lifted up his hands and prayed aloud for them: "Hearken to me, god of the silver bow that standest over Chryse and holy Killa, and rulest Tenedos with might; even as erst thou heardest my prayer, and didst me honour, and mightily afflictest the people of the Achaians, even so now fulfil me this my desire: remove thou from the Danaans forthwith the loathly pestilence."

So spake he in prayer, and Phoebus Apollo heard him. Now when they had prayed and sprinkled the barley meal, first they drew back the victims' heads and slaughtered them and flayed them, and cut slices from the thighs and wrapped them in fat, making a double fold, and laid raw collops thereon, and the old man burnt them on cleft wood and made libation over them of gleaming wine; and at his side the young men in their hands held five-pronged forks. Now when the thighs were burnt and they had tasted the vitals, then sliced they all the rest and pierced it through with spits, and roasted it carefully, and drew all off

again. So when they had rest from the task and had made ready the banquet, they feasted, nor was their heart aught stinted of the fair banquet. But when they had put away from them the desire of meat and drink, the young men crowned the bowls with wine, and gave each man his portion after the drink-offering had been poured into the cups. So all day long worshipped they the god with music, singing the beautiful paeon, the sons of the Achaians making music to the Far-darter [or, "the Averter" (of pestilence)]; and his heart was glad to hear. And when the sun went down and darkness came on them, they laid them to sleep beside the ship's hawsers; and when rosy-fingered Dawn appeared, the child of morning, then set they sail for the wide camp of the Achaians; and Apollo the Far-darter sent them a favouring gale. They set up their mast and spread the white sails forth, and the wind filled the sail's belly and the dark wave sang loud about the stem as the ship made way, and she sped across the wave, accomplishing her journey. So when they were now come to the wide camp of the Achaians, they drew up their black ship to land high upon the sands, and set in line the long props beneath her; and themselves were scattered amid their huts and ships.

But he sat by his swift-faring ships, still wroth, even the heaven-sprung son of Peleus, Achilles fleet of foot; he betook him neither to the assembly that is the hero's glory, neither to war, but consumed his heart in tarrying in his place, and yearned for the war-cry and for battle.

Now when the twelfth morn thereafter was come, then the

gods that are for ever fared to Olympus all in company, led of Zeus. And Thetis forgat not her son's charge, but rose up from the sea-wave, and at early morn mounted up to great heaven and Olympus. There found she Kronos' son of the far-sounding voice sitting apart from all on the topmost peak of many-ridged Olympus. So she sat before his face and with her left hand clasped his knees, and with her right touched him beneath his chin, and spake in prayer to king Zeus son of Kronos: "Father Zeus, if ever I gave thee aid amid the immortal gods, whether by word or deed, fulfil thou this my desire: do honour to my son, that is doomed to earliest death of all men: now hath Agamemnon king of men done him dishonour, for he hath taken away his meed of honour and keepeth her of his own violent deed. But honour thou him, Zeus of Olympus, lord of counsel; grant thou victory to the Trojans the while until the Achaians do my son honour and exalt him with recompense."

So spake she; but Zeus the cloud-gatherer said no word to her, and sat long time in silence. But even as Thetis had clasped his knees, so held she by him clinging, and questioned him yet a second time: "Promise me now this thing verily, and bow thy head thereto; or else deny me, seeing there is naught for thee to fear; that I may know full well how I among all gods am least in honour."

Then Zeus the cloud-gatherer, sore troubled, spake to her: "Verily it is a sorry matter, if thou wilt set me at variance with Hera, whene'er she provoketh me with taunting words. Even now



she upbraideth me ever amid the immortal gods, and saith that I aid the Trojans in battle. But do thou now depart again, lest Hera mark aught; and I will take thought for these things to fulfil them. Come now, I will bow my head to thee, that thou mayest be of good courage; for that, of my part, is the surest token amid the immortals; no word of mine is revocable nor false nor unfulfilled when the bowing of my head hath pledged it."

Kronion spake, and bowed his dark brow, and the ambrosial locks waved from the king's immortal head; and he made great Olympus quake.

Thus the twain took counsel and parted; she leapt therewith into the deep sea from glittering Olympus, and Zeus fared to his own palace. All the gods in company arose from their seats before their father's face; neither ventured any to await his coming, but stood up all before him. So he sate him there upon his throne; but Hera saw, and was not ignorant how that the daughter of the Ancient of the sea, Thetis the silver-footed, had devised counsel with him. Anon with taunting words spake she to Zeus the son of Kronos: "Now who among the gods, thou crafty of mind, hath devised counsel with thee? It is ever thy good pleasure to hold aloof from me and in secret meditation to give thy judgments, nor of thine own good will hast thou ever brought thyself to declare unto me the thing thou purposest."

Then the father of gods and men made answer her: "Hera, think not thou to know all my sayings; hard they are for thee, even though thou art my wife. But whichsoever it is seemly for

thee to hear, none sooner than thou shall know, be he god or man. Only when I will to take thought aloof from the gods, then do not thou ask of every matter nor make question."

Then Hera the ox-eyed queen made answer to him. "Most dread son of Kronos, what word is this thou hast spoken? Yea, surely of old I have not asked thee nor made question, but in my heart sore afraid lest thou have been won over by silver-footed Thetis, daughter of the Ancient of the sea, for she at early morn sat by thee and clasped thy knees. To her I deem thou gavest a sure pledge that thou wilt do honour to Achilles, and lay many low beside the Achaians' ships."

To her made answer Zeus the cloud-gatherer: "Lady, Good lack! ever art thou imagining, nor can I escape thee; yet shalt thou in no wise have power to fulfil, but wilt be the further from my heart; that shall be even the worse for thee. And if it be so, then such must my good pleasure be. Abide thou in silence and hearken to my bidding, lest all the gods that are in Olympus keep not off from thee my visitation, when I put forth my hands unapproachable against thee."

He said, and Hera the ox-eyed queen was afraid, and sat in silence, curbing her heart; but throughout Zeus' palace the gods of heaven were troubled. Then Hephaistos the famed craftsman began to make harangue among them, to do kindness to his mother, white-armed Hera: "Verily this will be a sorry matter, neither any more endurable, if ye twain thus fight for mortals' sakes, and bring wrangling among the gods; neither will there

any more be joy of the goodly feast, seeing that evil triumpheth. So I give counsel to my mother, though herself is wise, to do kindness to our dear father Zeus, that our father upbraid us not again and cast the banquet in confusion. What if the Olympian, the lord of the lightning, will to dash us from our seats! for he is strongest far. Nay, approach thou him with gentle words, then will the Olympian forthwith be gracious unto us."

So speaking he rose up and sat in his dear mother's hand the twy-handled cup, and spake to her: "Be of good courage, mother mine, and endure, though thou art vexed, lest I behold thee, thou art so dear, chastised before mine eyes, and then shall I not be able for all my sorrow to save thee; for the Olympian is a hard foe to face. Yea, once ere this, when I was fain to save thee, he caught me by my foot and hurled me from the heavenly threshold; all day I flew, and at the set of sun I fell in Lemnos, and little life was in me. There did the Sintian folk forthwith tend me for my fall."

He spake, and the white-armed goddess Hera smiled, and smiling took the cup at her son's hand. Then he poured wine to all the other gods from right to left, ladling the sweet nectar from the bowl. And laughter unquenchable arose amid the blessed gods to see Hephaistos bustling through the palace.

So feasted they all day till the setting of the sun; nor was their soul aught stinted of the fair banquet, nor of the beauteous lyre that Apollo held, and the Muses singing alternately with sweet voice.

Now when the bright light of the sun was set, these went each

to his own house to sleep, where each one had his palace made with cunning device by famed Hephaistos the lame god; and Zeus the Olympian, the lord of lightning, departed to his couch where he was wont of old to take his rest, whenever sweet sleep visited him. There went he up and slept, and beside him was Hera of the golden throne.

## BOOK II

How Zeus beguiled Agamemnon by a dream; and of the assembly of the Achaians and their marching forth to battle. And of the names and numbers of the hosts of the Achaians and the Trojans.

Now all other gods and chariot-driving men slept all night long, only Zeus was not holden of sweet sleep; rather was he pondering in his heart how he should do honour to Achilles and destroy many beside the Achaians' ships. And this design seemed to his mind the best, to wit, to send a baneful dream upon Agamemnon son of Atreus. So he spake, and uttered to him winged words: "Come now, thou baneful Dream, go to the Achaians' fleet ships, enter into the hut of Agamemnon son of Atreus, and tell him every word plainly as I charge thee. Bid him call to arms the flowing-haired Achaians with all speed, for that now he may take the wide-wayed city of the Trojans. For the immortals that dwell in the halls of Olympus are no longer divided in counsel, since Hera hath turned the minds of all by her beseeching, and over the Trojans sorrows hang."

So spake he, and the Dream went his way when he had heard the charge. With speed he came to the Achaians' fleet ships, and went to Agamemnon son of Atreus, and found him sleeping in his hut, and ambrosial slumber poured over him. So he stood over his head in seeming like unto the son of Neleus, even Nestor, whom

most of all the elders Agamemnon honoured; in his likeness spake to him the heavenly Dream:

"Sleepest thou, son of wise Atreus tamer of horses? To sleep all night through beseemeth not one that is a counsellor, to whom peoples are entrusted and so many cares belong. But now hearken straightway to me, for I am a messenger to thee from Zeus, who though he be afar yet hath great care for thee and pity. He biddeth thee call to arms the flowing-haired Achaians with all speed, for that now thou mayest take the wide-wayed city of the Trojans. For the immortals that dwell in the halls of Olympus are no longer divided in counsel, since Hera hath turned the minds of all by her beseeching, and over the Trojans sorrows hang by the will of Zeus. But do thou keep this in thy heart, not let forgetfulness come upon thee when honeyed sleep shall leave thee."

So spake the Dream, and departed and left him there, deeming in his mind things that were not to be fulfilled. For indeed he thought to take Priam's city that very day; fond man, in that he knew not the plans that Zeus had in mind, who was willed to bring yet more grief and wailing on Trojans alike and Danaans throughout the course of stubborn fights. Then woke he from sleep, and the heavenly voice was in his ears. So he rose up sitting, and donned his soft tunic, fair and bright, and cast around him his great cloak, and beneath his glistening feet he bound his fair sandals, and over his shoulders cast his silver-studded sword, and grasped his sires' sceptre, imperishable for ever, wherewith he took his way amid the mail-clad Achaians' ships.

Now went the goddess Dawn to high Olympus, foretelling daylight to Zeus and all the immortals; and the king bade the clear-voiced heralds summon to the assembly the flowing-haired Achaians. So did those summon, and these gathered with speed.

But first the council of the great-hearted elders met beside the ship of king Nestor the Pylos-born. And he that had assembled them framed his cunning counsel: "Hearken, my friends. A dream from heaven came to me in my sleep through the ambrosial night, and chiefly to goodly Nestor was very like in shape and bulk and stature. And it stood over my head and charged me saying: 'Sleepest thou, son of wise Atreus tamer of horses? To sleep all night through beseemeth not one that is a counsellor, to whom peoples are entrusted and so many cares belong. But now hearken straightway to me, for I am a messenger to thee from Zeus, who though he be afar yet hath great care for thee and pity. He biddeth thee call to arms the flowing-haired Achaians with all speed, for that now thou mayest take the wide-wayed city of the Trojans. For the immortals that dwell in the palaces of Olympus are no longer divided in counsel, since Hera hath turned the minds of all by her beseeching, and over the Trojans sorrows hang by the will of Zeus. But do thou keep this in thy heart.' So spake the dream and was flown away, and sweet sleep left me. So come, let us now call to arms as we may the sons of the Achaians. But first I will speak to make trial of them as is fitting, and bid them flee with their benched ships; only do ye from this side and from that speak to hold them back."

So spake he and sate him down; and there stood up among them Nestor, who was king of sandy Pylos. He of good intent made harangue to them and said: "My friends, captains and rulers of the Argives, had any other of the Achaians told us this dream we might deem it a false thing, and rather turn away therefrom, but now he hath seen it who of all Achaians avoweth himself far greatest. So come, let us call to arms as we may the sons of the Achaians."

So spake he, and led the way forth from the council, and all the other sceptred chiefs rose with him and obeyed the shepherd of the host; and the people hastened to them. Even as when the tribes of thronging bees issue from the hollow rock, ever in fresh procession, and fly clustering among the flowers of spring, and some on this hand and some on that fly thick; even so from ships and huts before the low beach marched forth their many tribes by companies to the place of assembly. And in their midst blazed forth Rumour, messenger of Zeus, urging them to go; and so they gathered. And the place of assemblage was in an uproar, and the earth echoed again as the hosts sate them down, and there was turmoil. Nine heralds restrained them with shouting, if perchance they might refrain from clamour, and hearken to their kings, the fosterlings of Zeus. And hardly at the last would the people sit, and keep them to their benches and cease from noise. Then stood up lord Agamemnon bearing his sceptre, that Hephaistos had wrought curiously. Hephaistos gave it to king Zeus son of Kronos, and then Zeus gave it to the messenger-



god the slayer of Argus [Or, possibly, "the swift-appearing"]; and king Hermes gave it to Pelops the charioteer, and Pelops again gave it to Atreus shepherd of the host. And Atreus dying left it to Thyestes rich in flocks, and Thyestes in his turn left it to Agamemnon to bear, that over many islands and all Argos he should be lord. Thereon he leaned and spake his saying to the Argives:

"My friends, Danaan warriors, men of Ares' company, Zeus Kronos' son hath bound me with might in grievous blindness of soul; hard of heart is he, for that erewhile he promised me and pledged his nod that not till I had wasted well-walled Ilios should I return; but now see I that he planned a cruel wile and biddeth me return to Argos dishonoured, with the loss of many of my folk. So meseems it pleaseth most mighty Zeus, who hath laid low the head of many a city, yea, and shall lay low; for his is highest power. Shame is this even for them that come after to hear; how so goodly and great a folk of the Achaians thus vainly warred a bootless war, and fought scantier enemies, and no end thereof is yet seen. For if perchance we were minded, both Achaians and Trojans, to swear a solemn truce, and to number ourselves, and if the Trojans should gather together all that have their dwellings in the city, and we Achaians should marshal ourselves by tens, and every company choose a Trojan to pour their wine, then would many tens lack a cup-bearer: so much, I say, do the sons of the Achaians outnumber the Trojans that dwell within the city. But allies from many cities, even warriors that wield the spear,

are therein, and they hinder me perforce, and for all my will suffer me not to waste the populous citadel of Ilios. Already have nine years of great Zeus passed away, and our ships' timbers have rotted and the tackling is loosed; while there our wives and little children sit in our halls awaiting us; yet is our task utterly unaccomplished wherefor we came hither. So come, even as I bid let us all obey. Let us flee with our ships to our dear native land; for now shall we never take wide-wayed Troy."

So spake he, and stirred the spirit in the breasts of all throughout the multitude, as many as had not heard the council. And the assembly swayed like high sea-waves of the Icarian Main that east wind and south wind raise, rushing upon them from the clouds of father Zeus; and even as when the west wind cometh to stir a deep cornfield with violent blast, and the ears bow down, so was all the assembly stirred, and they with shouting hasted toward the ships; and the dust from beneath their feet rose and stood on high. And they bade each man his neighbor to seize the ships and drag them into the bright salt sea, and cleared out the launching-ways, and the noise went up to heaven of their hurrying homewards; and they began to take the props from beneath the ships.

Then would the Argives have accomplished their return against the will of fate, but that Hera spake a word to Athene: "Out on it, daughter of aegis-bearing Zeus, unwearied maiden! Shall the Argives thus indeed flee homeward to their dear native land over the sea's broad back? But they would leave to Priam

and the Trojans their boast, even Helen of Argos, for whose sake many an Achaian hath perished in Troy, far away from his dear native land. But go thou now amid the host of the mail-clad Achaians; with thy gentle words refrain thou every man, neither suffer them to draw their curved ships down to the salt sea."

So spake she, and the bright-eyed goddess Athene disregarded not; but went darting down from the peaks of Olympus, and came with speed to the fleet ships of the Achaians. There found she Odysseus standing, peer of Zeus in counsel, neither laid he any hand upon his decked black ship, because grief had entered into his heart and soul. And bright-eyed Athene stood by him and said: "Heaven-sprung son of Laertes, Odysseus of many devices, will ye indeed fling yourselves upon your benched ships to flee homeward to your dear native land? But ye would leave to Priam and the Trojans their boast, even Helen of Argos, for whose sake many an Achaian hath perished in Troy, far from his dear native land. But go thou now amid the host of the Achaians, and tarry not; and with gentle words refrain every man, neither suffer them to draw their curved ships down to the salt sea."

So said she, and he knew the voice of the goddess speaking to him, and set him to run, and cast away his mantle, the which his herald gathered up, even Eurybated of Ithaca, that waited on him. And himself he went to meet Agamemnon son of Atreus, and at his hand received the sceptre of his sires, imperishable for ever, wherewith he took his way amid the ships of the mail-clad Achaians.

Whenever he found one that was a captain and a man of mark, he stood by his side, and refrained him with gentle words: "Good sir, it is not seemly to affright thee like a coward, but do thou sit thyself and make all thy folk sit down. For thou knowest not yet clearly what is the purpose of Atreus' son; now is he but making trial, and soon he will afflict the sons of the Achaians. And heard we not all of us what he spake in the council? Beware lest in his anger he evilly entreat the sons of the Achaians. For proud is the soul of heaven-fostered kings; because their honour is of Zeus, and the god of counsel loveth them."

But whatever man of the people he saw and found him shouting, him he drave with his sceptre and chode him with loud words: "Good sir, sit still and hearken to the words of others that are thy betters; but thou art no warrior, and a weakling, never reckoned whether in battle or in council. In no wise can we Achaians all be kings here. A multitude of masters is no good thing; let there be one master, one king, to whom the son of crooked-counselling Kronos hath granted it, [even the sceptre and judgments, that he may rule among you"].

So masterfully ranged he the host; and they hasted back to the assembly from ships and huts, with noise as when a wave of loud-sounding sea roareth on the long beach and the main resoundeth.

Now all the rest sat down and kept their place upon the benches, only Thersites still chattered on, the uncontrolled speech, whose mind was full of words many and disorderly, wherewith to strive against the chiefs idly and in no good order,

but even as he deemed that he should make the Argives laugh. And he was ill-favored beyond all men that came to Ilios. Bandy-legged was he, and lame of one foot, and his two shoulders rounded, arched down upon his chest; and over them his head was warped, and a scanty stubble sprouted on it. Hateful was he to Achilles above all and to Odysseus, for them he was wont to revile. But now with shrill shout he poured forth his upbraidings upon goodly Agamemnon. With him the Achaians were sore vexed and had indignation in their souls. But he with loud shout spake and reviled Agamemnon: "Atreides, for what art thou now ill content and lacking? Surely thy huts are full of bronze and many women are in they huts, the chosen spoils that we Achaians give thee first of all, whene'er we take a town. Can it be that thou yet wantest gold as well, such as some one of the horse-taming Trojans may bring from Ilios to ransom his son, whom I perchance or some other Achaian have led captive; or else some young girl, to know in love, whom thou mayest keep apart to thyself? But it is not seemly for one that is their captain to bring the sons of the Achaians to ill. Soft fools, base things of shame, ye women of Achaia and men no more, let us depart home with our ships, and leave this fellow here in Troy-land to gorge him with meeds of honour, that he may see whether our aid avail him aught or no; even he that hath now done dishonour to Achilles, a far better man than he; for he hath taken away his meed of honour and keepeth it by his own violent deed. Of a very surety is there no wrath at all in Achilles' mind, but he is slack; else this

despite, thou son of Atreus, were thy last."

So spake Thersites, reviling Agamemnon shepherd of the host. But goodly Odysseus came straight to his side, and looking sternly at him with hard words rebuked him: "Thersites, reckless in words, shrill orator though thou art, refrain thyself, nor aim to strive singly against kings. For I deem that no mortal is baser than thou of all that with the sons of Atreus came before Ilios. Therefore were it well that thou shouldest not have kings in thy mouth as thou talkest, and utter revilings against them and be on the watch for departure. We know not yet clearly how these things shall be, whether we sons of the Achaians shall return for good or ill. Therefore now dost thou revile continually Agamemnon son of Atreus, shepherd of the host, because the Danaan warriors give him many gifts, and so thou talkest tauntingly. But I will tell thee plain, and that I say shall even be brought to pass: if I find thee again raving as now thou art, then may Odysseus' head no longer abide upon his shoulders, nor may I any more be called father of Telemachos, if I take thee not and strip from thee thy garments, thy mantle and tunic that cover thy nakedness, and for thyself send thee weeping to the fleet ships, and beat thee out of the assembly with shameful blows."

So spake he, and with his staff smote his back and shoulders: and he bowed down and a big tear fell from him, and a bloody weal stood up from his back beneath the golden sceptre. Then he sat down and was amazed, and in pain with helpless look wiped

away the tear. But the rest, though they were sotty, laughed lightly at him, and thus would one speak looking at another standing by: "Go to, of a truth Odysseus hath wrought good deeds without number ere now, standing foremost in wise counsels and setting battle in array, but now is this thing the best by far that he hath wrought among the Argives, to wit, that he hath stayed this prating railer from his harangues. Never again, forsooth, will his proud soul henceforth bid him revile the kings with slanderous words."

So said the common sort; but up rose Odysseus waster of cities, with sceptre in his hand. And by his side bright-eyed Athene in the likeness of a herald bade the multitude keep silence, that the sons of the Achaïans, both the nearest and the farthest, might hear his words together and give heed to his counsel. He of good intent made harangue to them and said: "Atreides, now surely are the Achaïans for making thee, O king, most despised among all mortal men, nor will they fulfil the promise that they pledged thee when they still were marching hither from horse-pasturing Argos; that thou shouldest not return till thou hadst laid well-walled Ilios waste. For like young children or widow women do they wail each to the other of returning home. Yea, here is toil to make a man depart disheartened. For he that stayeth away but one single month far from his wife in his benched ship fretteth himself when winter storms and the furious sea imprison him; but for us, the ninth year of our stay here is upon us in its course. Therefore do I not

marvel that the Achaïans should fret beside their beaked ships; yet nevertheless is it shameful to wait long and to depart empty. Be of good heart, my friends, and wait a while, until we learn whether Kalchas be a true prophet or no. For this thing verily we know well in our hearts, and ye all are witnesses thereof, even as many as the fates of death have not borne away. It was as it were but yesterday or the day before that the Achaïans' ships were gathering in Aulis, freighted with trouble for Priam and the Trojans; and we round about a spring were offering on the holy altars unblemished hecatombs to the immortals, beneath a fair plane-tree whence flowed bright water, when there was seen a great portent: a snake blood-red on the back, terrible, whom the god of Olympus himself had sent forth to the light of day, sprang from beneath the altar and darted to the plane-tree. Now there were there the brood of a sparrow, tender little ones, upon the topmost branch, nestling beneath the leaves; eight were they and the mother of the little ones was the ninth, and the snake swallowed these cheeping pitifully. And the mother fluttered around wailing for her dear little ones; but he coiled himself and caught her by the wing as she screamed about him. Now when he had swallowed the sparrow's little ones and the mother with them, the god who revealed him made of him a sign; for the son of crooked-counselling Kronos turned him to stone, and we stood by and marvelled to see what was done. So when the dread portent brake in upon the hecatombs of the gods, then did Kalchas forthwith prophesy, and said: 'Why hold



ye your peace, ye flowing-haired Achaians? To us hath Zeus the counsellor shown this great sign, late come, of late fulfilment, the fame whereof shall never perish. Even as he swallowed the sparrow's little ones and herself, the eight wherewith the mother that bare the little ones was the ninth, so shall we war there so many years, but in the tenth year shall we take the wide-wayed city.' So spake the seer; and now are all these things being fulfilled. So come, abide ye all, ye well-greaved Achaians, even where ye are, until we have taken the great city of Priam."

So spake he, and the Argives shouted aloud, and all round the ships echoed terribly to the voice of the Achaians as they praised the saying of god-like Odysseus. And then spake among them knightly Nestor of Gerenia: "Out on it; in very truth ye hold assembly like silly boys that have no care for deeds of war. What shall come of our covenants and our oaths? Let all counsels be cast into the fire and all devices of warriors and the pure drink-offerings and the right hands of fellowship wherein we trusted. For we are vainly striving with words nor can we find any device at all, for all our long tarrying here. Son of Atreus, do thou still, as erst, keep steadfast purpose and lead the Argives amid the violent fray; and for these, let them perish, the one or two Achaians that take secret counsel – to depart to Argos first, before they know whether the promise of aegis-bearing Zeus be a lie or no. Yea, for I say that most mighty Kronion pledged us his word that day when the Argives embarked upon their fleet ships, bearing unto the Trojans death and fate; for by his lightning upon our right he

manifested signs of good. Therefore let Trojan's wife and paid back his strivings and groans for Helen's sake. But if any man is overmuch desirous to depart homewards, let him lay his hand upon his decked black ship, that before all men he may encounter death and fate. But do thou, my king, take good counsel thyself, and whate'er it be, shall not be cast away. Separate thy warriors by tribes and by clans, Agamemnon, that clan may give aid to clan and tribe to tribe. If thou do thus and the Achaians hearken to thee, then wilt thou know who among thy captains and who of the common sort is a coward, and who too is brave; for they will fight each after their sort. So wilt thou know whether it is even by divine command that thou shalt not take the city, or by the baseness of thy warriors and their ill skill in battle."

And lord Agamemnon answered and said to him: "Verily hast thou again outdone the sons of the Achaians in speech, old man. Ah, father Zeus and Athene and Apollo, would that among the Achaians I had ten such councillors; then would the city of king Priam soon bow beneath our hands, captive and wasted. But aegis-bearing Zeus, the son of Kronos, hath brought sorrows upon me, in that he casteth my lot amid fruitless wranglings and strifes. For in truth I and Achilles fought about a damsel with violent words, and I was first to be angry; but if we can only be at one in council, then will there no more be any putting off the day of evil for the Trojans, no not for an instant. But now go ye to your meal that we may join battle. Let each man sharpen well his spear and bestow well his shield, and let him well give his fleet-

footed steeds their meal, and look well to his chariot on every side and take thought for battle, that all day long we may contend in hateful war. For of respite shall there intervene no, not a whit, only that the coming of night shall part the fury of warriors. On each man's breast shall the baldrick of his covering shield be wet with sweat, and his hand shall grow faint about the spear, and each man's horse shall sweat as he draweth the polished chariot. And whomsoever I perceive minded to tarry far from the fight beside the beaked ships, for him shall there be no hope hereafter to escape the dogs and birds of prey."

So spake he, and the Argives shouted aloud, like to a wave on a steep shore, when the south wind cometh and stirreth it; even on a jutting rock, that is never left at peace by the waves of all winds that rise from this side and from that. And they did sacrifice each man to one of the everlasting gods, praying for escape from death and the tumult of battle. But Agamemnon king of men slew a fat bull of five years to most mighty Kronion, and called the elders, the princes of the Achaian host, Nestor first and king Idomeneus, and then the two Aiantes and Tydeus' son, and sixthly Odysseus peer of Zeus in counsel. And Menelaos of the loud war-cry came to him unbidden, for he knew in his heart how his brother toiled. Then stood they around the bull and took the barley-meal. And Agamemnon made his prayer in their midst and said: "Zeus, most glorious, most great, god of the storm-cloud, that dwellest in the heaven, vouchsafe that the sun set not upon us nor the darkness come near, till I have laid low

upon the earth Priam's palace smirched with smoke, and burnt the doorways thereof with consuming fire, and rent on Hector's breast his doublet cleft with the blade; and about him may full many of his comrades prone in the dust bite the earth."

So spake he, but not as yet would Kronion grant him fulfilment; he accepted the sacrifice, but made toil to wax increasingly.

Now when they had prayed and sprinkled the barley-meal they first drew back the bull's head and cut his throat and flayed him, and cut slices from the thigh's and wrapped them in fat, making a double fold, and laid raw collops thereon. And these they burnt on cleft wood stript of leaves, and spitted the vitals and held them over Hephaistos' flame. Now when the thighs were burnt and they had tasted the vitals, then sliced they all the rest and pierced it through with spits, and roasted it carefully and drew all off again. So when they had rest from the task and had made ready the banquet, they feasted, nor was their heart aught stinted of the fair banquet. But when they had put away from them the desire of meat and drink, then did knightly Nestor of Gerenia open his saying to them: "Most noble son of Atreus, Agamemnon king of men, let us not any more hold long converse here, nor for long delay the work that god putteth in our hands; but come, let the heralds of the mail-clad Achaians make proclamation to the folk and gather them throughout the ships; and let us go thus in concert through the wide host of the Achaians, that the speedier we may arouse keen war."

So spake he and Agamemnon king of men disregarded not. Straightway he bade the clear-voiced heralds summon to battle the flowing-haired Achaians. So those summoned and these gathered with all speed. And the kings, the fosterlings of Zeus that were about Atreus' son, eagerly marshalled them, and bright-eyed Athene in the midst, bearing the holy aegis that knoweth neither age nor death, whereon wave an hundred tassels of pure gold, all deftly woven and each one an hundred oxen worth. Therewith she passed dazzling through the Achaian folk, urging them forth; and in every man's heart she roused strength to battle without ceasing and to fight. So was war made sweeter to them than to depart in their hollow ships to their dear native land. Even as ravaging fire kindleth a boundless forest on a mountain's peaks, and the blaze is seen from afar, even so as they marched went the dazzling gleam from the innumerable bronze through the sky even unto the heavens.

And as the many tribes of feathered birds, wild geese or cranes or long-necked swans, on the Asian mead by Kaystrios' stream, fly hither and thither joying in their plumage, and with loud cries settle ever onwards, and the mead resounds; even so poured forth the many tribes of warriors from ships and huts into the Skamandrian plain. And the earth echoed terribly beneath the tread of men and horses. So stood they in the flowery Skamandrian plain, unnumbered as are leaves and flowers in their season. Even as the many tribes of thick flies that hover about a herdsman's steading in the spring season, when milk

drencheth the pails, even in like number stood the flowing-haired Achaïans upon the plain in face of the Trojans, eager to rend them asunder. And even as the goatherds easily divide the ranging flocks of goats when they mingle in the pasture, so did their captains marshal them on this side and that, to enter into the fray, and in their midst lord Agamemnon, his head and eyes like unto Zeus whose joy is in the thunder, and his waist like unto Ares and his breast unto Poseidon. Even as a bull standeth out far foremost amid the herd, for his is pre-eminent amid the pasturing kine, even such did Zeus make Atreides on that day, pre-eminent among many and chief amid heroes.

Tell me now, ye Muses that dwell in the mansions of Olympus – seeing that ye are goddesses and are at hand and know all things, but we hear only a rumour and know not anything – who were the captains of the Danaans and their lords. But the common sort could I not number nor name, nay, not if ten tongues were mine and ten mouths, and a voice unwearied, and my heart of bronze within me, did not the Muses of Olympus, daughters of aegis-bearing Zeus, put into my mind all that came to Ilios. So will I tell the captains of the ships and all the ships in order.

Of the Boiotians Peneleos and Leitos were captains, and Arkesilaos and Prothoenor and Klonios; these were they that dwelt in Hyria and rocky Aulis and Schoinos and Skolos and Eteonos full of ridges, Thespeia and Graia and Mykalessos with wide lawns; and that dwelt about Harma and Eileision

and Erythrai, and they that possessed Eleon and Peteon and Hyle, Okalea and the stablished fortress of Medeon, Kopai and Eutresis and Thisbe haunt of doves; and they of Koroneia and grassy Haliartos, and that possessed Plataia and that dwelt in Glisas, and that possessed the stablished fortress of lesser Thebes and holy Onchestos, Poseidon's bright grove; and that possessed Arne rich in vineyards, and Mideia and sacred Nisa and Anthedon on the furthest borders. Of these there came fifty ships, and in each one embarked young men of the Boiotians an hundred and twenty. And they that dwelt in Aspledon and Orchomenos of the Minyai were led of Askalaphos and Ialmenos, sons of Ares, whom Astyoche conceived of the mighty god in the palace of Aktor son of Azeus, having entered her upper chamber, a stately maiden; for mighty Ares lay with her privily. And with them sailed thirty hollow ships.

And the Phokians were led of Schedios and Epistrophos, sons of great-hearted Iphitos son of Naubolos; these were they that possessed Kyparissos and rocky Pytho and sacred Krisa and Daulis and Panopeus, and they that dwelt about Anemoreia and Hyampolis, yea, and they that lived by the goodly river Kephisos and possessed Lilaia by Kephisos' springs. And with them followed thirty black ships. So they marshalled the ranks of the Phokians diligently, and had their station hard by the Boiotians on the left.

And of the Lokrians the fleet son of Oileus was captain, Aias the less, that was not so great as was the Telamonian Aias but

far less. Small was he, with linen corslet, but with the spear he far outdid all the Hellenes and Achaians. These were they that dwelt in Kynos and Opus and Kalliaros and Bessa and Skarphe and lovely Augeiai and Tarphe and Thronion, about the streams of Boagrios. And with Aias followed forty black ships of the Lokrians that dwell over against holy Euboia.

And the Abantes breathing fury, they that possessed Euboia and Chalkis and Eiretria and Histiaia rich in vines, and Kerinthos by the sea and the steep fortress of Dios and they that possessed Karytos, and they that dwelt in Styra, all these again were led of Elephenor of the stock of Ares, even the son of Chalkodon, and captain of the proud Abantes. And with him followed the fleet Abantes with hair flowing behind, spearmen eager with ashen shafts outstretched to tear the corslets on the breasts of the foes. And with him forty black ships followed.

And they that possessed the goodly citadel of Athens, the domain of Erechtheus the high-hearted, whom erst Athene daughter of Zeus fostered when Earth, the grain-giver, brought him to birth; – and she gave him a resting-place in Athens in her own rich sanctuary; and there the sons of the Athenians worship him with bulls and rams as the years turn in their courses – these again were led of Menestheus son of Peteos. And there was no man upon the face of earth that was like him for the marshalling of horsemen and warriors that bear the shield. Only Nestor rivalled him, for he was the elder by birth. And with him rivalled him, for he was the elder by birth. And with him fifty



black ships followed.

And Aias led twelve ships from Salamis, [and brought them and set them where the battalions of the Athenians stood.]

And they that possessed Argos and Tiryns of the great walls, Hermione and Asine that enfold the deep gulf, Troizen and Eionai and Epidauros full of vines, and the youths of the Achaians that possessed Aigina and Mases, these were led of Diomedes of the loud war-cry and Sthenelos, dear son of famous Kapaneus. And the third with them came Euryalos, a godlike warrior, the son of king Mekisteus son of Talaos. But Diomedes of the loud war-cry was lord over all. And with them eighty black ships followed.

And of them that possessed the stablished fortress of Mykene and wealthy Corinth and stablished Kleonai, and dwelt in Orneiai and lovely Araithyrea and Sikyon, wherein Adrestos was king at the first; and of them that possessed Hyperesie and steep Gonoessa and Pellene, and dwelt about Aigion and through all the coast-land and about broad Helike, of them did lord Agamemnon son of Atreus lead an hundred ships. With him followed most and goodliest folk by far; and in their midst himself was clad in flashing bronze, all glorious, and was pre-eminent amid all warriors, because he was goodliest and led folk far greatest in number.

And of them that possessed Lakedaimon lying low amid the rifted hills, and Pharis and Sparta and Messe, the haunt of doves, and dwelt in Bryseiai and lovely Augeiai, and of them too that

possessed Amyklai and the sea-coast fortress of Helos, and that possessed Laas and dwelt about Oitylos, of these was the king's brother leader, even Menelaos of the loud war-cry, leader of sixty ships, and these were arrayed apart. And himself marched among them confident in his zeal, urging his men to battle: and his heart most of all was set to take vengeance for his strivings and groans for Helen's sake [Or, "for Helen's searchings of heart and groans."].

And of them that dwelt in Pylos and lovely Arene and Thryon the fording-place of Alpheios, and in established Aipy, and were inhabitants of Kyparisseis and Amphigeneia and Pteleos and Helos and Dorion – where the Muses met Thamyris the Thracian, and made an end of his singing, as he was faring from Oichalia, from Eurytos the Oichalian; for he averred with boasting that he would conquer, even did the Muses themselves sing against him, the daughters of aegis-bearing Zeus; but they in their anger maimed him, moreover they took from him the high gift of song and made him to forget his harping – of all these was knightly Nestor of Gerenia leader, and with him sailed ninety hollow ships.

And of them that possessed Arkadia beneath the steep mountain of Kyllene, beside the tomb of Aipyros, where are warriors that fight hand to hand; and of them that dwelt in Pheneos and Orchomenos abounding in flocks, and Rhipse and Stratie and windy Enispe, and that possessed Tegea and lovely Mantinea, and possessed Stymphelos and dwelt in Parhasie, of

these was Ankaios' son lord Agapenor leader, even of sixty ships; and in each ship embarked many Arkadian warriors skilled in fight. For Agamemnon king of men himself gave them benched ships wherewith to cross the wine-dark sea, even he the son of Atreus; for matters of seafaring concerned them not.

And they too that inhabited Bouprasion and goodly Elis, so much thereof as Hyrmine and Myrsinos upon the borders and the Olenian rock and Aleision bound between them, of these men there were four captains, and ten swift ships followed each one, and many Epeians embarked thereon. So some were led of Amphimachos and Thalpios, of the lineage of Aktor, sons one of Kteatos and one of Eurytos; and of some was stalwart Diores captain, son of Amarynkes; and of the fourth company godlike Polyxeinos was captain, son of king Agasthenes Augeias' son.

And them of Doulichion and the holy Echinean Isles that stand beyond the sea over against Elis, even these did Meges lead, the peer of Ares, Phyleides to wit, for he was begotten of knightly Phyleus dear to Zeus, him that erst changed his habitation to Doulichion for anger against his father. And with him followed forty black ships.

And Odysseus led the great-hearted Kephallenians, them that possessed Ithaka and Neriton with quivering leafage, and dwelt in Krokyleia and rugged Aigilips, and them that possessed Zakynthos and that dwelt in Samos, and possessed the mainland and dwelt in the parts over against the isles. Them did Odysseus lead, the peer of Zeus in counsel, and with him followed twelve

ships with vermillion prow.

And of the Aitolians Thoas was captain, the son of Andraimon, even of them that dwelt in Pleuron and Olenos and Pylene, and Chalkis on the sea-shore and rocky Kalydon. For the sons of great-hearted Oineus were no more, neither did he still live, and golden-haired Meleagros was dead, to whose hands all had been committed, for him to be king of the Aitolians. And with Thoas there followed forty black ships.

And of the Cretans Idomeneus the famous spearman was leader, even of them that possessed Knosos and Gortys of the great walls, Lyktos and Miletos and chalky Lykastos and Phaistos and Rhytion, stablished cities all; and of all others that dwelt in Crete of the hundred cities. Of these men was Idomeneus the famous spearman leader, and Meriones peer of the man-slaying war-god. With these followed eighty black ships.

And Tlepolemmos, Herakles' son goodly and tall, led from Rhodes nine ships of the lordly Rhodians, that dwelt in Rhodes in threefold ordering, in Lindos and Ialysos and chalky Kameiros. These were led of Tlepolemos the famous spearman, that was born to great Herakles by Astyocheia, whom he had brought away from Ephyre by the river Selleeis, when he laid waste many cities of strong men, fosterlings of Zeus. Now when Tlepolemos had grown to manhood within the strong palace walls, anon he slew his own father's dear uncle, an old man now, Likymnios of the stock of Ares. Then with speed built he ships and gathered much folk together, and went fleeing across the deep, because

the other sons and grandsons of great Herakles threatened him. So he came to Rhodes a wanderer, enduring hardships, and his folk settled by kinship in three tribes, and were loved of Zeus that is king among gods and men; and Kronion poured upon them exceeding great wealth.

Nireus, moreover, led three trim ships from Syme, Nireus son of Aglaia and king Charopos, Nireus the most beauteous man that came up under Ilios of all the Danaans, after the noble son of Peleus. Howbeit he was a weakling, and a scanty host followed him.

And of them that possessed Nisyros and Krapathos and Kasos and Kos the city of Eurypylos, and the Kalydnian Isles, of them Pheidippos and Antiphos were leaders, the two sons of king Thessalos son of Herakles.

With them were arrayed thirty hollow ships.

Now all moreover that dwelt in the Pelasgian Argos and inhabited Alos and Alope and Trachis and possessed Phthia and Hellas the home of fair women, and were called Myrmidons and Hellenes and Achaians; of all these, even fifty ships, Achilles was captain. But these took no thought of noisy war; for there was no man to array them in line of battle. For fleet-footed goodly Achilles lay idle amid the ships, wroth for the sake of a damsel, Briseis of the lovely hair, whom he had won from Lyrnessos and the walls of Thebe, and overthrew Mynes and Epistrophos, warriors that bare the spear, sons of king Euenos Selepos' son. For her sake lay Achilles sorrowing; but soon was he to arise

again.

And of them that possessed Phylake and flowery Pyrasos, Demeter's sanctuary, and Iton mother of flocks, and Antron by the sea-shore and Pteleos couched in grass, of all these was warlike Protesilaos leader while yet he lived; but now ere this the black earth held him fast. His wife with marred visage was left alone in Phylake, yea, and his bridal chamber half builded; for a Dardanian warrior slew him as he leapt from his ship far first of the Achaïans. Yet neither were his men leaderless, though they sorrowed for their leader; for Podarkes of the stock of Ares marshalled them, son of Phylakos' son Iphiklos was he, the lord of many flocks, own brother of great-hearted Protesilaos, and younger-born than he: but the other was alike the elder and the braver, even Protesilaos, that mighty man of war. Yet did not the host lack at all a leader, only they yearned for the noble dead. With him followed forty black ships.

And of them that dwelt in Pherai by the Boibeian mere, in Boibe and Glaphyre and stablished Iolkos, of them, even eleven ships, Admetos' dear son was leader, Eumelos whom Alkestis, fair among women, bare to Admetos, she that was most beauteous to look upon of the daughters of Pelias.

And of them that dwelt in Methone and Thaumakie, and possessed Meliboia and rugged Olizon, of these, even seven ships, was Philoktetes leader, the cunning archer; and in each ship sailed fifty oarsmen skilled to fight amain with the bow. But their captain lay enduring sore pain in the isle of goodly

Lemnos, where the sons of the Achaians left him sick of a grievous wound from a deadly water-snake. There lay he pining; yet were the Argives soon to bethink them beside their ships of king Philoktetes. Yet neither were his men leaderless, only they sorrowed for their leader; but Medon marshalled them, Oileus' bastard son, whom Rhene bare to Oileus waster of cities.

And of them that possessed Trikke and terraced ithome and that possessed Oichalia city of Eurytos the Oichalian, of these again Asklepios' two sons were leaders, the cunning leeches Podaleirios and Machaon. And with them were arrayed thirty hollow ships.

And of them that possessed Ormenios and the fountain of Hypereia, and possessed Asterion and the white crests of Titanos, of these was Eurypylos leader, Euaimon's glorious son; and with him, forty black ships followed.

And of them that possessed Argissa and dwelt in Gyrtone, Orthe and Elone and the white city of Olooson, of these was captain unflinching Polypoites, son of Peirithoos that immortal Zeus begat: and Polypoites did famed Hippodameia conceive of Peirithoos on that day when he took vengeance of the shaggy wild folk, and thrust them forth from Pelion and drave them to the Aithikes. And Polypoites ruled not alone, but with him was Leonteus of the stock of Ares, son of high-hearted Koronos Kaineus' son. And with them forty black ships followed.

And Gouneus from Kyphos led two-and-twenty ships, and with him followed the Enienes and unflinching Peraibians that

had pitched their homes about wintry Dodona, and dwelt on the tilth about lovely Titaesios that poureth his fair-flowing stream into Peneios. Yet doth he not mingle with the silver eddies of Peneios, but floweth on over him like unto oil, seeing that he is an offspring from the water of Styx, the dread river of the oath.

And the Magnetes were led of Prothoos son of Tenthredon, even they that dwelt about Peneios and Pelion with trembling leafage. These did fleet Prothoos lead, and with him forty black ships followed.

So these were the leaders of the Danaans and their captains. Now tell me, O Muse, who among them was first and foremost, of warriors alike and horses that followed the sons of Atreus. Of horses they of Pheres' son were far goodliest, those that Eumelos drave, swift as birds, like of coat, like of age, matched to the measure of a levelling line across their backs. These were reared in Peraia by Apollo of the silver bow, two mares carrying onward the terror of battle. But of warriors far best was the Telamonian Aias, while the wrath of Achilles yet endured; for he was greatest of all, he and his horses that bore him, even Peleus' noble son. But he lay idle among his seafaring ships, in sore wrath against Agamemnon Atreus' son, shepherd of the host; and his folk along the sea-shore sported with quoits and with casting of javelins and archery; and the horses each beside his own chariot stood idle, champing clover and parsley of the marsh, and their lords' chariots lay well covered up within the huts, while the men yearned for their warrior chief, and wandered hither and thither



through the camp and fought not.

So marched they then as though all the land were consuming with fire; and the earth groaned beneath them as at the wrath of Zeus whose joy is in the thunder, when he lasheth the earth about Typhoeus in the country of the Arimoi, where men say is Typhoeus' couch. Even so groaned the earth aloud at their tread as they went: and with speed advanced they across the plain.

Now fleet Iris the wind-footed went to the Trojans, a messenger from aegis-bearing Zeus, with a grievous message. These were holding assembly at Priam's gate, being gathered all together both young men and old. And fleet-footed Iris stood hard by and spake to them; and she made her voice like to the voice of Polites son of Priam, who was the sentinel of the Trojans and was wont to sit trusting in his fleetness upon the barrow of Aisyetes of old, and on the top thereof wait the sallying of the Achaians forth from their ships. Even in his likeness did fleet-footed Iris speak to Priam: "Old man, words beyond number are still pleasant to thee as erst in the days of peace; but war without respite is upon us. Of a truth have I very oft ere now entered into battles of the warriors, yet have I never seen so goodly a host and so great; for in the very likeness of the leaves of the forest or the sands of the sea are they marching along the plain to fight against the city. But Hector, thee do I charge beyond all to do even as I shall say. Seeing that the allies are very many throughout Priam's great city, and diverse men, being scattered abroad, have diverse tongues; therefore let each one give the word to those

whose chieftain he is, and them let him lead forth and have the ordering of his countrymen."

So spake she, and Hector failed not to know the voice of the goddess, and straightway dismissed the assembly, and they rushed to arms. And the gates were thrown open wide, and the host issued forth, footmen and horsemen, and mighty din arose.

Now there is before the city a certain steep mound apart in the plain, with a clear way about it on this side and on that; and men indeed call this "Batieia," but the immortals call it "The tomb of lithe Myrine." There did the Trojans and their allies divide their companies.

Amid the Trojans great Hector of the glancing helm was leader, the son of Priam; with him the greatest hosts by far and the goodliest were arrayed, eager warriors of the spear.

But the Dardanians were led of the princely son of Anchises, Aineias, whom bright Aphrodite conceived to Anchises amidst the spurs of Ida, a goddess wedded to a mortal. Neither was he alone; with him were Antenor's two sons, Archelochos and Akamas, well skilled in all the ways of war.

And of them that dwelt in Zeleia beneath the nethermost foot of Ida, the men of substance that drink the dark waters of Aisepos, even the Troes; of these Lykaon's glorious son was leader, Pandaros, to whom Apollo himself gave the bow.

And of them that possessed Adresteia and the land of Apaisos and possessed Pityeia and the steep hill of Tereia, of these Adrestos was captain, and Amphios of the linen corslet, the

two sons of Merops of Perkote, that beyond all men knew soothsaying, and would have hindered his children marching to murderous war. But they gave him no heed, for the fates of black death led them on.

And they that dwelt about Perkote and Praktios and possessed Sestos and Abydos and bright Arisbe, these were led of Hyrtakos' son Asios, a prince of men, Asios son of Hyrtakos, whom his tall sorrel steeds brought from Arisbe, from the river Selleeis.

And Hippothoos led the tribes of the Pelasgians that fight with spears, them that inhabited deep-soiled Larisa. These were led of Hippothoos and Pylaio of the stock of Ares, twain sons of Pelasgian Lethos son of Teutamios.

And the Thracians were led of Akamas and hero Peiroos, even all they that the strong stream of Hellespont shutteth in. And Euphemos was captain of the Kikonian spearmen, the son of Troizenos Keos' son, fosterling of Zeus.

But Pyraichmes led the Paionians with curving bows, from far away in Amydon, from the broad stream of Axios, Axios whose water is the fairest that floweth over the face of the earth.

And Pylaimenes of rugged heart led the Paphlagonians from the land of the Eneti, whence is the breed of wild mules. This folk were they that possessed Kytoros and dwelt about Sesamon, and inhabited their famed dwellings round the river Parthenios and Kromna and Aigialos and lofty Erythini.

And the Alizones were led of Odios and Epistrophos, from far away in Alybe, where is the birthplace of silver.

And the Mysians were led of Chromis and Ennomos the augur, yet with all his auguries warded he not black fate from him, but was vanguished by the hand of fleet-footed Aiakides in the river, when he made havoc of the Trojans there and of the rest.

And Phorkys and godlike Askanios led the Phrygians from far Askania, and these were eager to fight in the battle-throng.

And the Maionians were commanded of Mesthles and Antiphos, Talaimenes' two sons, whose mother was the Gygaian mere. So these led the Maionians, whose birthplace was under Tmolos.

But Nastes led the Karians, uncouth of speech, that possessed Miletos and the mountain of Phthires, of leafage numberless, and the streams of Maiandros and the steep crest of Mykale. These were led of Amphimachos and Nastes: Nastes and Amphimachos the glorious children of Nomion. And he came, forsooth, to battle with golden attire like a girl – fond man: that held not back in any wise grievous destruction, but he was vanguished by the hands of fleet-footed Aiakides in the river, and wise-hearted Achilles carried away his gold.

And Sarpedon and blameless Glaukos led the Lykians from far away in Lykia by eddying Xanthos.

## BOOK III

How Menelaos and Paris fought in single combat; and Aphrodite rescued Paris. And how Helen and Priam beheld the Achaian host from the walls of Troy.

Now when they were arrayed, each company with their captains, the Trojans marched with clamour and with shouting like unto birds, even as when there goeth up before heaven a clamour of cranes which flee from the coming of winter and sudden rain, and fly with clamour towards the streams of ocean, bearing slaughter and fate to the Pigmy men, and in early morn offer cruel battle. But on the other side marched the Achaians in silence breathing courage, eager at heart to give succour man to man.

Even as when the south wind sheddeth mist over the crests of a mountain, mist unwelcome to the shepherd, but to the robber better than night, and a man can see no further than he casteth a stone; even so thick arose the gathering dust-clouds at their tread as they went; and with all speed they advanced across the plain.

So when they were now come nigh in onset on each other, godlike Alexandros played champion to the Trojans, wearing upon his shoulders panther-skin and curved bow and sword; and he brandished two bronze-headed spears and challenged all the chieftains of the Argives to fight him man to man in deadly combat. But when Menelaos dear to Ares marked him coming

in the forefront of the multitude with long strides, then even as a lion is glad when he lighteth upon a great carcase, a horned stag, or a wild goat that he hath found, being an hungered; and so he devoureth it amain, even though the fleet hounds and lusty youths set upon him; even thus was Menelaos glad when his eyes beheld godlike Alexandros; for he thought to take vengeance upon the sinner. So straightway he leap in his armour from his chariot to the ground.

But when godlike Alexandros marked him appear amid the champions, his heart was smitten, and he shrank back into the host of his comrades, avoiding death. And even as a man that hath seen a serpent in a mountain glade starteth backward and trembling seizeth his feet beneath him, and he retreateth back again, and paleness hath hold of his cheeks, even so did godlike Alexandros for fear of Atreus' son shrink back into the throng of lordly Trojans. But Hector beheld and upbraided him with scornful words: "Ill Paris, most fair in semblance, thou deceiver woman-mad, would thou hadst been unborn and died unwed. Yea, that were my desire, and it were far better than thus to be our shame and looked at askance of all men. I ween that the flowing-haired Achaians laugh, deeming that a prince is our champion only because a goodly favour is his; but in his heart is there no strength nor any courage. Art thou indeed such an one that in thy seafaring ships thou didst sail over the deep with the company of thy trusty comrades, and in converse with strangers didst bring back a fair woman from a far country, one that was by marriage

daughter to warriors that bear the spear, that she might be a sore mischief to they father and city and all the realm, but to our foes a rejoicing, and to thyself a hanging of the head? And canst thou not indeed abide Menelaos dear to Ares? Thou mightest see what sort of warrior is he whose lovely wife thou hast. Thy lyre will not avail thee nor the gifts of Aphrodite, those thy locks and fair favour, when thou grovellest in the dust. But the Trojans are very cowards: else ere this hadst thou donned a robe of stone [i.e., been stoned by the people] for all the ill thou hast wrought."

And godlike Alexandros made answer to him again: "Hector, since in measure thou chidest me and not beyond measure – they heart is ever keen, even as an axe that pierceth a beam at the hand of a man that shapeth a ship's timber with skill, and thereby is the man's blow strengthened; even such is thy heart undaunted in thy breast. Cast not in my teeth the lovely gifts of golden Aphrodite; not to be flung aside are the gods' glorious gifts that of their own good will they give; for by his desire can no man win them. But now if thou wilt have me do battle and fight, make the other Trojans sit down and all the Achaians, and set ye me in the midst, and Menelaos dear to Ares, to fight for Helen and all her wealth. And whichsoever shall vanquish and gain the upper hand, let him take all the wealth aright, and the woman, and bear them home. And let the rest pledge friendship and sure oaths; so may ye dwell in deep-soiled Troy, and let them depart to Argos pasture-land of horses, and Achaia home of fair women."

So spake he, and Hector rejoiced greatly to hear his saying,

and went into the midst and restrained the battalions of the Trojans, with his spear grasped by the middle; and they all sate them down. But the flowing-haired Achaians kept shooting at him, aiming with arrows and casting stones. But Agamemnon king of men cried aloud: "Refrain, ye Argives; shoot not, ye sons of the Achaians; for Hector of the glancing helm hath set himself to say somewhat."

So spake he, and they refrained from battle and made silence speedily. And Hector spake between the two hosts, "Hear of me, Trojans and well-greaved Achaians, the saying of Alexandros, for whose sake strife hath come about. He biddeth the other Trojans and all the Achaians to lay down their goodly armour on the bounteous earth, and himself in the midst and Menelaos dear to Ares to fight alone for Helen and all her wealth. And whichsoever shall vanquish and gain the upper hand, let him take all the wealth aright, and the woman, and bear them home; but let all of us pledge friendship and sure oaths."

So spake he, and they all kept silence and were still. Then in their midst spake Menelaos of the loud war-cry: "Hearken ye now to me, too; for into my heart most of all is grief entered; and I deem that the parting of Argives and Trojans hath come at last; seeing ye have endured many ills because of my quarrel and the first sin of Alexandros. And for whichsoever of us death and fate are prepared, let him lie dead: and be ye all parted with speed. Bring ye two lambs, one white ram and one black ewe, for earth and sun; and let us bring one for Zeus. And call hither



great Priam, that he may pledge the oath himself, seeing he hath sons that are overweening and faithless, lest any by transgression do violence to the oath of Zeus; for young men's hearts are ever lifted up. But wheresoever an old man entereth in, he looketh both before and after, whereby the best issue shall come for either side."

So spake he, and Achaïans and Trojans were glad, deeming that they should have rest from grievous war. So they refrained their chariots to the ranks, and themselves alighted and doffed their arms. And these they laid upon the earth each close to each, and there was but small space between. And Hector sent two heralds to the city with all speed, to bring the lambs, and to call Priam. And lord Agamemnon sent forth Talthybios to go to the hollow ships, and bade him bring a ram; and he was not disobedient to noble Agamemnon.

Now Iris went with a message to white-armed Helen in the likeness of her husband's sister, the spouse of Antenor's son, even her that lord Helikaon Antenor's son had to wife, Laodike fairest favoured of Priam's daughters. And in the hall she found Helen weaving a great purple web of double fold, and embroidering thereon many battles of horse-taming Trojans and mail-clad Achaïans, that they had endured for her sake at the hands of Ares. So fleet-footed Iris stood by her side and said: "Come hither, dear sister, that thou mayest see the wondrous doings of horse-taming Trojans and mail-clad Achaïans. They that erst waged tearful war upon each other in the plain, eager for deadly battle, even they

sit now in silence, and the tall spears are planted by their sides. But Alexandros and Menelaos dear to Ares will fight with their tall spears for thee; and thou wilt be declared the dear wife of him that conquereth."

So spake the goddess, and put into her heart sweet longing for her former husband and her city and parents.

Forthwith she veiled her face in shining linen, and hastened from her chamber, letting fall a round tear; not unattended, for there followed with her two handmaidens, Aithre daughter of Pittheus and ox-eyed Klymene. Then came she straightway to the place of the Skaian gates. And they that were with Priam and Panthoos and Thymoites and Lampos and Klytios and Hiketaon of the stock of Ares, Oukalegon withal and Antenor, twain sages, being elders of the people, sat at the Skaian gates. These had now ceased from battle for old age, yet were they right good orators, like grasshoppers that in a forest sit upon a tree and utter their lily-like [supposed to mean "delicate" or "tender"] voice; even so sat the elders of the Trojans upon the tower. Now when they saw Helen coming to the tower they softly spake winged words one to the other: "Small blame is it that Trojans and well-greaved Achaians should for such a woman long time suffer hardships; marvellously like is she to the immortal goddesses to look upon. Yet even so, though she be so goodly, let her go upon their ships and not stay to vex us and our children after us."

So said they, and Priam lifted up his voice and called to Helen: "Come hither, dear child, and sit before me, that thou mayest see

thy former husband and thy kinsfolk and thy friends. I hold thee not to blame; nay, I hold the gods to blame who brought on me the dolorous war of the Achaians – so mayest thou now tell me who is this huge hero, this Achaian warrior so goodly and great. Of a truth there are others even taller by a head; yet mine eyes never behold a man so beautiful nor so royal; for he is like unto one that is a king."

And Helen, fair among women, spake and answered him: "Reverend art thou to me and dread, dear father of my lord; would that sore death had been my pleasure when I followed thy son hither, and left my home and my kinsfolk and my daughter in her girlhood and the lovely company of mine age-fellows. But that was not so, wherefore I pine with weeping. Now will I tell thee that whereof thou askest me and enquirest. This is Atreides, wide-ruling Agamemnon, one that is both a goodly king and mighty spearman. And he was my husband's brother to me, ah shameless me; if ever such an one there was."

So said she, and the old man marvelled at him, and said: "Ah, happy Atreides, child of fortune, blest of heaven; now know I that many sons of the Achaians are subject to thee. Erewhile fared I to Phrygia, the land of vines, and there saw I that the men of Phrygia, they of the nimble steeds, were very many, even the hosts of Otreus and godlike Mygdon, that were then encamped along the banks of Sangarios. For I too being their ally was numbered among them on the day that the Amazons came, the peers of men. Yet were not even they so many as are the

glancing-eyed Achaians."

And next the old man saw Odysseus, and asked: "Come now, tell me of this man too, dear child, who is he, shorter by a head than Agamemnon son of Atreus, but broader of shoulder and of chest to behold? His armour lieth upon the bounteous earth, and himself like a bell-wether rangeth the ranks of warriors. Yea, I liken him to a thick-fleeced ram ordering a great flock of ewes."

Then Helen sprung of Zeus made answer to him: "Now this is Laertes' son, crafty Odysseus, that was reared in the realm of Ithaka, rugged though it be, and skilled in all the ways of wile and cunning device."

Then sage Antenor made answer to her: "Lady, verily the thing thou sayest is true indeed, for erst came goodly Odysseus hither also on an embassy for thee, in the company of Menelaos dear to Ares; and I gave them entertainment and welcomed them in my halls, and learnt the aspect of both and their wise devices. Now when they mingled with the Trojans in the assembly, while all stood up Menelaos overpassed them all by the measure of his broad shoulders; but when both sat down, Odysseus was the more stately. And when they began to weave the web of words and counsel in the face of all, then Menelaos harangued fluently, in few words, but very clearly, seeing he was not long of speech, neither random, though in years he was the younger. But whenever Odysseus full of wiles rose up, he stood and looked down, with eyes fixed upon the ground, and waved not his staff whether backwards or forwards, but held it stiff, like to a man

of no understanding; one would deem him to be churlish, and naught but a fool. But when he uttered his great voice from his chest, and words like unto the snowflakes of winter, then could no mortal man contend with Odysseus; then marvelled we not thus to behold Odysseus' aspect."

And thirdly the old man say Aias, and asked: "Who then is this other Achaian warrior, goodly and great, preeminent among the Archives by the measure of his head and broad shoulders?"

And long-robed Helen, fair among women, answered: "This is huge Aias, bulwark of the Achaians. And on the other side amid the Cretans standeth Idomeneus like a god, and about him are gathered the captains of the Cretans. Oft did Menelaos dear to Ares entertain him in our house whene'er he came from Crete. And now behold I all the other glancing-eyed Achaians, whom well I could discern and tell their names; but two captains of the host can I not see, even Kastor tamer of horses and Polydeukes the skilful boxer, mine own brethren, whom the same mother bare. Either they came not in the company from lovely Lakedaimon; or they came hither indeed in their seafaring ships, but now will not enter into the battle of the warriors, for fear of the many scornings and revilings that are mine."

So said she; but them the life-giving earth held fast there in Lakedaimon, in their dear native land.

Meanwhile were the heralds bearing through the city the holy oath-offerings, two lambs and strong-hearted wine, the fruit of the earth, in a goat-skin bottle. And the herald Idaios bare the

shining bowl and golden cups; and came to the old man and summoned him and said: "Rise, thou son of Laomedon. The chieftains of the horse-taming Trojans and mail-clad Achaians call on thee to go down into the plain, that ye may pledge a trusty oath. But Alexandros and Menelaos dear to Ares will fight with their long spears for the lady's sake; and let lady and treasure go with him that shall conquer. And may we that are left pledge friendship and trusty oaths and dwell in deep-soiled Troy, and they shall depart to Argos pasture-land of horses and Achaia home of fair women."

So said he, and the old man shuddered and bade his companions yoke the horses; and they with speed obeyed. Then Priam mounted and drew back the reins, and by his side Antenor mounted the splendid chariot. So the two drove the fleet horses through the Skaian gates to the plain. And when they had come even to the Trojans and Achaians, they went down from the chariots upon the bounteous earth, and marched into the midst of Trojans and Achaians. Then forthwith rose up Agamemnon king of men, and up rose Odysseus the man of wiles; and the lordly heralds gathered together the holy oath-offerings of the gods, and mingled the wine in a bowl, and poured water over the princes' hands. And Atreides put forth his hand and drew his knife that hung ever beside his sword's great sheath, and cut the hair from off the lambs' heads; and then the heralds portioned it among the chief of the Trojans and Achaians. Then in their midst Atreus' son lifted up his hands and prayed aloud:

"Father Zeus, that rulest from Ida, most glorious, most great, and thou Sun that seest all things and hearest all things, and ye Rivers and thou Earth, and ye that in the underworld punish men outworn, whosoever sweareth falsely; be ye witnesses, and watch over the faithful oath. If Alexandros slay Menelaos, then let him have Helen to himself and all her possessions; and we will depart on our seafaring ships. But if golden-haired Menelaos slay Alexandros, then let the Trojans give back Helen and all her possessions and pay the Argives the recompense that is seemly, such as shall live among men that shall be hereafter. But if so be that Priam and Priam's sons will not pay the recompense unto me when Alexandros falleth, then will I fight on thereafter for the price of sin, and abide here till I compass the end of war."

So said he, and cut the lambs' throats with the pitiless knife. Them he laid gasping upon the ground, failing of breath, for the knife had taken their strength from them; and next they drew the wine from the bowl into the cups, and poured it forth and prayed to the gods that live for ever. And thus would say many an one of Achaians and Trojans: "Zeus most glorious, most great, and all ye immortal gods, which folk soe'er be first to sin against the oaths, may their brains be so poured forth upon the earth even as this wine, theirs and their children's; and let their wives be made subject unto strangers."

So spake they, but the son of Kronos vouchsafed not yet fulfilment. And in their midst Priam of the seed of Dardanos uttered his saying: "Hearken to me, Trojans and well-greaved

Achaïans. I verily will return back to windy Ilios, seeing that I can in no wise bear to behold with mine eyes my dear son fighting with Menelaos dear to Ares. But Zeus knoweth, and all the immortal gods, for whether of the twain the doom of death is appointed."

So spake the godlike man, and laid the lambs in his chariot, and entered in himself, and drew back the reins; and by his side Antenor mounted the splendid chariot. So they departed back again to Ilios; and Hector son of Priam and goodly Odysseus first meted out a space, and then they took the lots, and shook them in a bronze-bound helmet, to know whether of the twain should first cast his spear of bronze. And the people prayed and lifted up their hands to the gods; and thus would say many an one of Achaïans and Trojans: "Father Zeus, that rulest from Ida, most glorious, most great; whichsoe'er it be that brought this trouble upon both peoples, vouchsafe that he may die and enter the house of Hades; that so for us peace may be assured and trusty oaths."

So said they; and great Hector of the glancing plume shook the helmet, looking behind him; and quickly leapt forth the lot of Paris. Then the people sat them down by ranks where each man's high-stepping horses and inwrought armour lay. And upon his shoulders goodly Alexandros donned his beauteous armour, even he that was lord to Helen of the lovely hair. First upon his legs set he his greaves, beautiful, fastened with silver ankle-clasps; next upon his breast he donned the corslet of his brother Lykaon, and fitted it upon himself. And over his shoulders cast



he his silver-studded sword of bronze, and then a shield great and sturdy. And on his mighty head he set a wrought helmet of horse-hair crest, whereover the plume nodded terribly, and he took him a strong spear fitted to his grasp. And in like wise warlike Menelaos donned his armour.

So when they had armed themselves on either side in the throng, they strode between Trojans and Achaians, fierce of aspect, and wonder came on them that beheld, both on the Trojans tamers of horses and on the well-greaved Achaians. Then took they their stand near together in the measured space, brandishing their spears in wrath each against other. First Alexandros hurled his far shadowing spear, and smote on Atreides' round shield; but the bronze brake not through, for its point was turned in the stout shield. Next Menelaos son of Atreus lifted up his hand to cast, and made prayer to father Zeus: "King Zeus, grant me revenge on him that was first to do me wrong, even on goodly Alexandros, and subdue thou him at my hands; so that many an one of men that shall be hereafter may shudder to wrong his host that hath shown him kindness."

So said he, and poised his far-shadowing spear, and hurled, and smote on the round shield of the son of Priam. Through the bright shield went the ponderous spear and through the inwrought breastplate it pressed on; and straight beside his flank the spear rent the tunic, but he swerved and escaped black death. Then Atreides drew his silver-studded sword, and lifted up his hand and smote the helmet-ridge; but the sword shattered upon it into

three, yea four, and fell from his hand. Thereat Atreides looked up to the wide heaven and cried: "Father Zeus, surely none of the gods is crueller than thou. Verily I thought to have gotten vengeance on Alexandros for his wickedness, but now my sword breaketh in my hand, and my spear sped from my grasp in vain, and I have not smitten him."

So saying, he leapt upon him and caught him by his horse-hair crest, and swinging him round dragged him towards the well-greaved Achaians; and he was strangled by the embroidered strap beneath his soft throat, drawn tight below his chin to hold his helm. Now would Menelaos have dragged him away and won glory unspeakable, but that Zeus' daughter Aphrodite was swift to mark, and tore asunder for him the strap of slaughtered ox's hide; so the helmet came away empty in his stalwart hand. Thereat Menelaos cast it with a swing toward the well-greaved Achaians, and his trusty comrades took it up; and himself sprang back again eager to slay him with spear of bronze. But Aphrodite snatched up Paris, very easily as a goddess may, and hid him in thick darkness, and sent him down in his fragrant perfumed chamber; and herself went to summon Helen. Her she found on the high tower, and about her the Trojan women thronged. So with her hand she plucked her perfumed raiment and shook it and spake to her in the likeness of an aged dame, a wool-comber that was wont to work for her fair wool when she dwelt in Lakedaimon, whom too she greatly loved. Even in her likeness fair Aphrodite spake: "Come hither; Alexandros summoneth

thee to go homeward. There is he in his chamber and inlaid bed, radiant in beauty and vesture; nor wouldst thou deem him to be come from fighting his foe, but rather to be faring to the dance, or from the dance to be just resting and set down."

So said she, and stirred Helen's soul within her breast; and when now she marked the fair neck and lovely breast and sparkling eyes of the goddess, she marvelled straightway and spake a word and called upon her name: "Strange queen, why art thou desirous now to beguile me? Verily thou wilt lead me further on to some one of the people cities of Phrygia or lovely Maionia, if there too thou hast perchance some other darling among mortal men, because even now Menelaos hath conquered goodly Alexandros, and will lead me, accursed me, to his home. Therefore thou comest hither with guileful intent. Go and sit thou by his side and depart from the way of the gods; neither let thy feet ever bear thee back to Olympus, but still be vexed for his sake and guard him till he make thee his wife or perchance his slave. But thither will I not go – that were a sinful thing – to array the bed of him; all the women of Troy will blame me thereafter; and I have griefs untold within my soul."

Then in wrath bright Aphrodite spake to her: "Provoke me not, rash woman, lest in mine anger I desert thee, and hate thee even as now I love thee beyond measure, and lest I devise grievous enmities between both, even betwixt Trojans and Achaïans, and so thou perish in evil wise."

So said she, and Helen sprung of Zeus was afraid, and went

wrapped in her bright radiant vesture, silently, and the Trojan women marked her not; and the goddess led the way.

Now when they were come to the beautiful house of Alexandros the handmaidens turned straightway to their tasks, and the fair lady went to the high-roofed chamber; and laughter-loving Aphrodite took for her a chair and brought it, even she the goddess, and set it before the face of Paris. There Helen took her seat, the child of aegis-bearing Zeus, and with eyes turned askance spake and chode her lord: "Thou comest back from battle; would thou hadst perished there, vanquished of that great warrior that was my former husband. Verily it was once thy boast that thou wast a better man than Menelaos dear to Ares, in the might of thine arm and thy spear. But go now, challenge Menelaos, dear to Ares to fight thee again face to face. Nay, but I, even I, bid thee refrain, nor fight a fight with golden-haired Menelaos man to man, neither attack him recklessly, lest perchance thou fall to his spear anon."

And Paris made answer to her and said: "Chide not my soul, lady, with cruel taunts. For now indeed hath Menelaos vanquished me with Athene's aid, but another day may I do so unto him; for we too have gods with us. But come now, let us have joy of love upon our couch; for never yet hath love so enwrapped my heart – not even then when first I snatched thee from lovely Lakedaimon and sailed with thee on my sea-faring ships, and in the isle of Kranae had converse with thee upon thy couch in love – as I love thee now and sweet desire taketh hold upon me." So

saying he led the way to the couch, and the lady followed with him.

Thus laid they them upon their fretted couch; but Atreides the while strode through the host like to a wild beast, if anywhere he might set eyes on godlike Alexandros. But none of the Trojans or their famed allies could discover Alexandros to Menelaos dear to Ares. Yet surely did they in no wise hide him for kindness, could any have seen him; for he was hated of all even as black death. So Agamemnon king of men spake among them there: "Hearken to me, Trojans and Dardanians and allies. Now is victory declared for Menelaos dear to Ares; give ye back Helen of Argos and the possessions with her, and pay ye the recompense such as is seemly, that it may live even among men that shall be hereafter." So said Atreides, and all the Achaians gave assent.

## BOOK IV

How Pandaros wounded Menelaos by treachery; and Agamemnon exhorted his chief captains to battle.

Now the gods sat by Zeus and held assembly on the golden floor, and in the midst the lady Hebe poured them their nectar: they with golden goblets pledged one another, and gazed upon the city of the Trojans. Then did Kronos' son essay to provoke Hera with vexing words, and spake maliciously: "Twain goddesses hath Menelaos for his helpers, even Hera of Argos and Alalkomenean Athene. Yet these sit apart and take there pleasure in beholding; but beside that other ever standeth laughter-loving Aphrodite and wardeth off fate from him, and now hath she saved him as he thought to perish. But of a truth the victory is to Menelaos dear to Ares; so let us take thought how these things shall be; whether once more we shall arouse ill war and the dread battle-din, or put friendship between the foes. Moreover if this were welcome to all and well pleasing, may the city of king Priam yet be an habitation, and Menelaos take back Helen of Argos."

So said he, but Athene and Hera murmured thereat, who were sitting by him and devising ills for the Trojans. Now Athene held her peace and said not anything, for wrath at father Zeus, and fierce anger gat hold upon her: But Hera's breast contained not her anger, and she spake: "Most dread son of Kronos, what word is this thou hast spoken? How hast thou the will to make my

labour void and of none effect, and the sweat of my toil that I sweated, when my horses were wearied with my summoning of the host, to be the plague of Priam and his sons? Do as thou wilt; but we other gods do not all approve thee."

Then in sore anger Zeus the cloud-gatherer spake to her: "Good lack, how have Priam and Priam's sons done thee such great wrong that thou art furiously minded to sack the established citadel of Ilios? Perchance wert thou to enter within the gates and long walls and devour Priam raw, and Priam's sons and all the Trojans, then mightest thou assuage thine anger. Do as thou art minded, only let not this quarrel hereafter be to me and thee a sore strife between us both. And this moreover will I say to thee, and do thou lay it to they heart; whene'er I too be of eager mind to lay waste to a city where is the race of men that are dear to thee, hinder thou not my wrath, but let me be, even as I yield to thee of free will, yet with soul unwilling. For all cities beneath sun and starry heaven that are the dwelling of mortal men, holy Ilios was most honoured of my heart, and Priam and the folk of Priam of the good ashen spear. For never did mine altar lack the seemly feast, even drink-offering and burnt-offering, the worship that is our due."

Then Helen the ox-eyed queen made answer to him: "Of a surety three cities are there that are dearest far to me, Argos and Sparta and wide-wayed Mykene; these lay thou waste whene'er they are found hateful to thy heart; not for them will I stand forth, nor do I grudge thee them. For even if I be jealous and would

forbid thee to overthrow them, yet will my jealousy not avail, seeing that thou art stronger far than I. Still must my labour too not be made of none effect; for I also am a god, and my lineage is even as thine, and Kronos the crooked counsellor begat me to the place of honour in double wise, by birthright, and because I am named thy spouse, and thou art king among all the immortals. Let us indeed yield each to other herein, I to thee and thou to me, and the rest of the immortal gods will follow with us; and do thou with speed charge Athene to betake her to the fierce battle din of Trojans and Achaians, and to essay that the Trojans may first take upon them to do violence to the Achaians in their triumph, despite the oaths."

So said she, and the father of men and gods disregarded not; forthwith he spake to Athene winged words: "Betake thee with all speed to the host, to the midst of Trojans and Achaians, and essay that the Trojans may first take upon them to do violence to the Achaians in their triumph, despite the oaths."

So spake he, and roused Athene that already was set thereon; and from Olympus' heights she darted down. Even as the son of Kronos the crooked counsellor sendeth a star, a portent for mariners or a wide host of men, bright shining, and therefrom are scattered sparks in multitude; even in such guise sped Pallas Athene to earth, and leapt into their midst; and astonishment came on them that beheld, on horse-taming Trojans and well-greaved Achaians. And thus would many an one say, looking at his neighbor: "Of a surety either shall sore war and the fierce



battle din return again; or else Zeus doth stablish peace between the foes, even he that is men's dispenser of battle."

Thus would many an one of Achaians and Trojans say. Then the goddess entered the throng of Trojans in the likeness of a man, even Antenor's son Laodokos, a stalwart warrior, and sought for godlike Pandaros, if haply she might find him. Lykaon's son found she, the noble and stalwart, standing, and about him the stalwart ranks of the shield-bearing host that followed him from the streams of Aisepos. So she came near and spake winged words: "Wilt thou now hearken to me, thou wise son of Lykaon? Then wouldst thou take heart to shoot a swift arrow at Menelaos, and wouldst win favour and glory before all the Trojans, and before king Alexandros most of all. Surely from him first of any wouldst thou receive glorious gifts, if perchance he see Menelaos, Atreus' warrior son, vanquished by thy dart and brought to the grievous pyre. Go to now, shoot at glorious Menelaos, and vow to Apollo, the son of light [Or, perhaps, "the Wolf-born"], the lord of archery, to sacrifice a goodly hecatomb of firstling lambs when thou art returned to thy home, in the city of holy Zeleia."

So spake Athene, and persuaded his fool's heart. Forthwith he unsheathed his polished bow of horn of a wild ibex that he himself had erst smitten beneath the breast as it came forth from a rock, the while he awaited in a lurking-place; and had pierced it in the chest, so that it fell backward on the rock. Now from its head sprang there horns of sixteen palms; these the artificer, even

the worker in horn, joined cunningly together, and polished them all well and set the top of gold thereon. So he laid it down when he had well strung it, by resting it upon the ground; and his staunch comrades held their shields before him, lest the warrior sons of the Achaians should first set on them, ere Menelaos, Atreus' son, were smitten. Then opened he the lid of his quiver and took forth a feathered arrow, never yet shot, a source of grievous pangs; and anon he laid the bitter dart upon the string and vowed to Apollo, the son of light, the lord of archery, to sacrifice a goodly hecatomb of firstling lambs when he should have returned to his home in the city of holy Zeleia. Then he took the notch and string of oxes' sinew together, and drew, bringing to his breast the string, and to the bow the iron head. So when he had now bent the great bow into a round, the horn twanged, and the string sang aloud, and the keen arrow leapt eager to wing his way amid the throng.

But the blessed gods immortal forgot not thee, Menelaos; and before all the daughter of Zeus, the driver of the spoil, who stood before thee and warded off the piercing dart. She turned it just aside from the flesh, even as a mother driveth a fly from her child that lieth in sweet slumber; and with her own hand guided it where the golden buckles of the belt were clasped and the doubled breastplate met them. So the bitter arrow lighted upon the firm belt; through the inwrought belt it sped and through the curiously wrought breastplate it pressed on and through the taslet [and apron or belt set with metal, worn below the corslet] he wore

to shield his flesh, a barrier against darts; and this best shielded him, yet it passed on even through this. Then did the arrow graze the warrior's outermost flesh, and forthwith the dusky blood flowed from the wound.

As when some woman of Maionia or Karia staineth ivory with purple, to make a cheek-piece for horses, and it is laid up in the treasure chamber, and many a horseman prayeth for it to wear; but it is laid up to be a king's boast, alike an adornment for his horse and a glory for his charioteer; even in such wise, Menelaos, were thy shapely thighs stained with blood and thy legs and thy fair ankles beneath.

Thereat shuddered Agamemnon king of men when he saw the black blood flowing from the wound. And Menelaos dear to Ares likewise shuddered; but when he saw how thread [by which the iron head was attached to the shaft] and bards were without, his spirit was gathered in his breast again. Then lord Agamemnon moaned deep, and spake among them, holding Menelaos by the hand; and his comrades made moan the while: "Dear brother, to thy death, meseemeth, pledged I these oaths, setting thee forth to fight the Trojans alone before the face of the Achaians; seeing that the Trojans have so smitten thee, and trodden under foot the trusty oaths. Yet in no wise is an oath of none effect, and the blood of lambs and pure drink-offerings and the right hands of fellowship wherein we trusted. For even if the Olympian bring not about the fulfilment forthwith, yet doth he fulfil at last, and men make dear amends, even with their own heads and their

wives and little ones. Yea of a surety I know this in heart and soul; the day shall come for holy Ilios to be laid low, and Priam and the folk of Priam of the good ashen spear; and Zeus the son of Kronos enthroned on high, that dwelleth in the heaven, himself shall brandish over them all his lowring aegis, in indignation at this deceit. Then shall all this not be void; yet shall I have sore sorrow for thee, Menelaos, if thou die and fulfil the lot of life. Yea in utter shame should I return to thirsty Argos, seeing that the Achaians will forthwith bethink them of their native land, and so should we leave to Priam and the Trojans their boast, even Helen of Argos. And the earth shall rot thy bones as thou liest in Troy with thy task unfinished: and thus shall many an overweening Trojan say as he leapeth upon the tomb of glorious Menelaos: 'Would to God Agamemnon might so fulfil his wrath in every matter, even as now he led hither the host of the Achaians for naught, and hath gone home again to his dear native land with empty ships, and hath left noble Menelaos behind.' Thus shall men say hereafter: in that day let the wide earth gape for me."

But golden-haired Menelaos encouraged him and said: "Be of good courage, neither dismay at all the host of the Achaians. The keen dart lighted not upon a deadly spot; my glistening belt in front stayed it, and the kirtle of mail beneath, and the taslet that the coppersmiths fashioned."

Then lord Agamemnon answered him and said: "Would it may be so, dear Menelaos. But the leech shall feel the wound, and lay thereon drugs that shall assuage thy dire pangs."

So saying he spake to godlike Talthybios, his herald: "Talthybios, with all speed call Machaon hither, the hero son of Asklepios the noble leech, to see Menelaos, Atreus' warrior son, whom one well skilled in archery, some Trojan or Lykian, hath wounded with a bow-shot, to his glory and our grief."

So said he, and the herald heard him and disregarded not, and went his way through the host of mail-clad Achaians to spy out the hero Machaon. Him he found standing, and about him the stalwart ranks of the shield-bearing host that followed him from Trike, pasture land of horses. So he came near and spake his winged words: "Arise, thou son of Asklepios. Lord Agamemnon calleth thee to see Menelaos, captain of the Achaians, whom one well skilled in archery, some Trojan or Lykian, hath wounded with a bow-shot, to his glory and our grief."

So saying he aroused his spirit in his breast, and they went their way amid the throng, through the wide host of the Achaians. And when they were now come where was golden-haired Menelaos wounded, and all as many as were chieftains gathered around him in a circle, the godlike hero came and stood in their midst, and anon drew forth the arrow from the clasped belt; and as it was drawn forth the keen barbs were broken backwards. Then he loosed the glistening belt and kirtle of mail beneath and taslet that the coppersmiths fashioned; and when he saw the wound where the bitter arrow had lighted, he sucked out the blood and cunningly spread thereon soothing drugs, such as Cheiron of his good will had imparted to his sire.

While these were tending Menelaos of the loud war-cry, the ranks of shield-bearing Trojans came on; so the Achaians donned their arms again, and bethought them of the fray. Now wouldest thou not see noble Agamemnon slumbering, nor cowering, unready to fight, but very eager for glorious battle. He left his horses and his chariot adorned with bronze; and his squire, even Eurymedon son of Ptolemaios Peiraieus' son, kept apart the snorting steeds; and he straitly charged him to have them at hand whenever weariness should come upon his limbs with marshalling so many; and thus on foot ranged he through the ranks of warriors. And whomsoever of all the fleet-horsed Danaans he found eager, he stood by them and by his words encouraged them: "Ye Argives, relax not in any wise your impetuous valour; for father Zeus will be no helper of liars, but as these were first to transgress against the oaths, so shall their own tender flesh be eaten of the vultures, and we shall bear away their dear wives and little children in our ships, when once we take the stronghold."

But whomsoever he found shrinking from hateful battle, these he chode sore with angry words: "Ye Argives, warriors of the bow, ye men of dishonour, have ye no shame? Why stand ye thus dazed like fawns that are weary with running over the long plain and so stand still, and no valour is found in their hearts at all? Even thus stand ye dazed, and fight not. Is it that ye wait for the Trojans to come near where your good ships' sterns are drawn up on the shore of the grey sea, to see if Kronion will stretch his

arm over you indeed?"

So masterfully ranged he through the ranks of warriors. Then came he to the Cretans as he went through the throng of warriors; and these were taking arms around wise Idomeneus; Idomeneus amid the foremost, valiant as a wild boar, and Meriones the while was hastening his hindermost battalions. Then Agamemnon king of men rejoiced to see them, and anon spake to Idomeneus with kindly words: "Idomeneus, more than all the fleet-horsed Danaans do I honour thee, whether in war or in task of other sort or in the feast, when the chieftains of the Argives mingle in the bowl the gleaming wine of the counsellor. For even though all the other flowing-haired Achaians drink one allotted portion, yet thy cup standeth ever full even as mine, to drink as oft as they soul biddeth thee. Now arouse thee to war like such an one as thou avowest thyself to be of old."

And Idomeneus the captain of the Cretans made answer to him: "Atreides, of very truth will I be to thee a trusty comrade even as at the first I promised and gave my pledge; but do thou urge on all the flowing-haired Achaians, that we may fight with all speed, seeing the Trojans have disannulled the oaths. But for all that death and sorrow hereafter shall be their lot, because they were the first to transgress against the oaths."

So said he, and Agamemnon passed on glad at heart. Then came he to the Aiantes as he went through the throng of warriors; and these twain were arming, and a cloud of footmen followed with them. Even as when a goatherd from a place of outlook

seeth a cloud coming across the deep before the blast of the west wind; and to him being afar it seemeth ever blacker, even as pitch, as it goeth along the deep, and bringeth a great whirlwind, and he shuddereth to see it and driveth his flock beneath a cave; even in such wise moved the serried battalions of young men, the fosterlings of Zeus, by the side of the Aiantes into furious war, battalions dark of line, bristling with shields and spears. And lord Agamemnon rejoiced to see them and spake to them winged words, and said: "Aiantes, leaders of the mail-clad Argives, to you twain, seeing it is not seemly to urge you, give I no charge; for of your own selves ye do indeed bid your folk to fight amain. Ah, father Zeus and Athene and Apollo, would that all had like spirit in their breasts; then would king Priam's city soon bow captive and wasted beneath our hands."

So saying he left them there, and went to others. Then found he Nestor, the clear-voiced orator of the Pylians, arraying his comrades, and urging them to fight, around great Pelegon and Alastor and Chromios and lord Haimon and Bias shepherd of the host. And first he arrayed the horsemen with horses and chariots, and behind them the footmen many and brave, to be a bulwark of battle; but the cowards he drave into the midst, that every man, even though he would not, yet of necessity must fight. First he laid charge upon the horsemen; these he bade hold in their horses nor be entangled in the throng. "Neither let any man, trusting in his horsemanship and manhood, be eager to fight the Trojans alone and before the rest, nor yet let him draw back, for so will



ye be enfeebled. But whomsoever a warrior from the place of his own car can come at a chariot of the foe, let him thrust forth with his spear; even so is the far better way. Thus moreover did men of old time lay low cities and walls, because they had this mind and spirit in their breasts."

So did the old man charge them, being well skilled of yore in battles. And lord Agamemnon rejoiced to see hem, and spake to him winged words, and said: "Old man, would to god that, even as thy spirit is in thine own breast, thy limbs might obey and thy strength be unabated. But the common lot of age is heavy upon thee; would that it had come upon some other man, and thou wert amid the young."

Then knightly Nestor of Gerenia answered him: "Atreides, I verily, even I too, would wish to be as on the day when I slew noble Ereuthalion. But the gods in no wise grant men all things at once. As I was then a youth, so doth old age now beset me. Yet even so will I abide among the horsemen and urge them by counsel and words; for that is the right of elders. But the young men shall wield the spear, they that are more youthful than I and have confidence in their strength."

So spake he, and Atreides passed on glad at heart. He found Menestheus the charioteer, the son of Peteos, standing still, and round him were the Athenians, masters of the battle-cry. And hard by stood crafty Odysseus, and round about him the ranks of Kephallenians, no feeble folk, stood still; for their host had not yet heard the battle-cry, seeing the battalions of horse-taming

Trojans and Achaïans had but just bestirred them to move; so these stood still tarrying till some other column of the Achaïans should advance to set upon the Trojans and begin the battle. But when Agamemnon king of men saw it, he upbraided them, and spake to them winged words, saying: "O son of king Peteos fosterling of Zeus, and thou skilled in evil wiles, thou cunning of mind, why stand ye shrinking apart, and tarry for others? You beseemeth it to stand in your place amid the foremost and to front the fiery battle; for ye are the first to hear my bidding to the feast, as oft as we Achaïans prepare a feast for the counsellors. Then are ye glad to eat roast meat and drink your cups of honey-sweet wine as long as ye will. But now would ye gladly behold it, yea, if ten columns of Achaïans in front of you were fighting with the pitiless sword."

But Odysseus of many counsels looked fiercely at him and said: "Atreides, what word is this that hath escaped the barrier of thy lips? How sayest thou that we are slack in battle? When once our [Or, "that we are slack in battle, when once we Achaïans," putting the note of interrogation after "tamers of horses."] Achaïans launch furious war on the Trojans, tamers of horses, then shalt thou, if thou wilt, and if thou hast any care therefor, behold Telemachos' dear father mingling with the champions of the Trojans, the tamers of horses. But that thou sayest is empty as air."

Then lord Agamemnon spake to him smiling, seeing how he was wroth, and took back his saying: "Heaven-sprung son of

Laertes, Odysseus full of devices, neither do I chide thee beyond measure nor urge thee; for I know that thy heart within thy breast is kindly disposed; for thy thoughts are as my thoughts. Go to, we will make amends hereafter, if any ill word hath been spoken now; may the gods bring it all to none effect."

So saying he left them there and went on to others. The son of Tydeus found he, high-hearted Diomedes, standing still with horses and chariot well compact; and by him stood Sthenelos son of Kapaneus. Him lord Agamemnon saw and upbraided, and spake to him winged words, and said: "Ah me, thou son of wise Tydeus tamer of horses, why shrinkest thou, why gazest thou at the highways of the battle? Not thus was Tydeus wont to shrink, but rather to fight his enemies far in front of his dear comrades, as they say that beheld him at the task; for never did I meet him nor behold him, but men say that he was preeminent amid all. Of a truth he came to Mykene, not in enmity, but as a guest with godlike Polyneikes, to raise him an army for the war that they were levying against the holy walls of Thebes; and they besought earnestly that valiant allies might be given them, and our folk were fain to grant them and made assent to their entreaty, only Zeus showed omens of ill and turned their minds. So when these were departed and were come on their way, and had attained to Asopos deep in rushes, that maketh his bed in grass, there did the Achaians appoint Tydeus to be their ambassador. So he went and found the multitude of the sons of Kadmos feasting in the palace of mighty Eteokles. Yet was knightly Tydeus, even

though a stranger, not afraid, being alone amid the multitude of the Kadmeians, but challenged them all to feats of strength, and in every one vanquished he them easily; so present a helper was Athene unto him. But the Kadmeians, the urgers of horses, were wroth, and as he fared back again they brought and set a strong ambush, even fifty young men, whose leaders were twain, Maion son of Haimon, like to the immortals, and Autophonos' son Polyphontes staunch in battle. Still even on the Tydeus brought shameful death; he slew them all, save one that he sent home alone; Maion to wit he sent away in obedience to the omens of heaven. Such was Tydeus of Aitolia; but he begat a son that in battle is worse than he; only in harangue is he the better."

So said he, and stalwart Diomedes made no answer, but had respect to the chiding of the king revered. But the son of glorious Kapaneus answered him: "Atreides, utter not falsehood, seeing thou knowest how to speak truly. We avow ourselves to be better men by far than our fathers were: we did take the seat of Thebes the seven gated, though we led a scantier host against a stronger wall, because we followed the omens of the gods and the salvation of Zeus; but they perished by their own iniquities. Do not thou therefore in any wise have our fathers in like honour with us."

But stalwart Diomedes looked sternly at him, and said: "Brother, sit silent and obey my saying. I grudge not that Agamemnon shepherd of the host should urge on the well-greaved Achaians to fight; for him the glory will attend if the Achaians lay the Trojans low and take holy Ilios; and his will be

the great sorrow if the Achaians be laid low. Go to now, let us too bethink us of impetuous valour."

He spake and leapt in his armour from the chariot to earth, and terribly rang the bronze upon the chieftain's breast as he moved; thereat might fear have come even upon one stout-hearted.

As when on the echoing beach the sea-wave lifteth up itself in close array before the driving of the west wind; out on the deep doth it first raise its head, and then breaketh upon the land and belloweth aloud and goeth with arching crest about the promontories, and speweth the foaming brine afar; even so in close array moved the battalions of the Danaans without pause to battle. Each captain gave his men the word, and the rest went silently; thou wouldest not deem that all the great host following them had any voice within their breasts; in silence feared they their captains. On every man glittered the inwrought armour wherewith they went clad. But for the Trojans, like sheep beyond number that stand in the courtyard of a man of great substance, to be milked of their white milk, and bleat without ceasing to hear their lambs' cry, even so arose the clamour of the Trojans through the wide host. For they had not all like speech nor one language, but their tongues were mingled, and they were brought from many lands. These were urged on of Ares, and those of bright-eyed Athene, and Terror and Rout, and Strife whose fury wearieth not, sister and friend of murderous Ares; her crest is but lowly at the first, but afterward she holdeth up her head in heaven and her feet walk upon the earth. She now cast common

discord in their midst, as she fared through the throng and made the lamentation of men to wax.

Now when they were met together and come unto one spot, then clashed they targe and spear and fury of bronze-clad warrior; the bossed shields pressed each on each and mighty din arose. Then were heard the voice of groaning and the voice of triumph together of the slayers and the slain, and the earth streamed with blood. As when two winter torrents flow down the mountains to a watersmeet and join their furious flood within the ravine from their great springs, and the shepherd heareth the roaring far off among the hills: even so from the joining of battle came there forth shouting and travail. Antilochos first slew a Trojan warrior in full array, valiant amid the champions, Echepolos son of Thalysios; him was he first to smite upon the ridge of his crested helmet, and he drave the spear into his brow and the point of bronze passed within the bone; darkness clouded his eyes, and he crashed like a tower amid the press of fight. As he fell lord Elephenor caught him by the foot, Chalkodon's son, captain of the great-hearted Abantes, and dragged him from beneath the darts, eager with all speed to despoil him of his armour. Yet but for a little endured his essay; great-hearted Agenor saw him haling away the corpse, and where his side was left uncovered of his buckler as he bowed him down, there smote he him with bronze-tipped spear-shaft and unstrung his limbs. So his life departed from him, and over his corpse the task of Trojans and Achaians grew hot; like wolves leapt they one at

another, and man lashed at man.

Next Telamonian Aias smote Anthemion's son, the lusty stripling Simoeisios, whose erst is mother bare beside the banks of Simoeis on the way down from Ida whither she had followed with her parents to see their flocks. Therefore they called him Simoeisios, but he repaid not his dear parents the recompense of his nurture; scanty was his span of life by reason of the spear of great-hearted Aias that laid him low. For as he went he first was smitten on his right breast beside the pap; straight though his shoulder passed the spear of bronze, and he fell to the ground in the dust like a poplar-tree, that hath grown up smooth in the lowland of a great marsh, and its branches grow upon the top thereof; this hath a wainwright felled with gleaming steel, to bend him a fellow for a goodly chariot, and so it lies drying by a river's banks. In such a fashion did heaven-sprung Aias slay Simoeisios son of Anthemion; then at him Antiphos of the glancing corslet, Priam's son, made a cast with his keen javelin across the throng. Him he missed, but smote Odysseus' valiant comrade Leukos in the groin as he drew the corpse his way, so that he fell upon it and the body dropped from his hands. Then Odysseus was very wroth at heart for the slaying of him, and strode through the forefront of the battle harnessed in flashing bronze, and went and stood hard by and glanced around him, and cast his bright javelin; and the Trojans shrank before the casting of the hero. He sped not the dart in vain, but smote Demokoon, Priam's bastard son that had come to him from tending his fleet mares in Abydos.

Him Odysseus, being wroth for his comrade's sake, smote with his javelin on one temple; and through both temples passed the point of bronze, and darkness clouded his eyes, and he fell with a crash and his armour clanged upon him. Then the forefighters and glorious Hector yielded, and the Argives shouted aloud, and drew the bodies unto them, and pressed yet further onward. But Apollo looked down from Pergamos, and had indignation, and with a shout called to the Trojans: "Arise, ye Trojans, tamers of horses; yield not to the Argives in fight; not of stone nor iron is their flesh, that it should resist the piercing bronze when they are smitten. Moreover Achilles, son of Thetis of the fair tresses, fighteth not, but amid the ships broodeth on his bitter anger."

So spake the dread god from the city; and the Achaians likewise were urged on of Zeus' daughter the Triton-born, most glorious, as she passed through the throng wheresoever she beheld them slackening.

Next was Diore's son of Amrynkeus caught in the snare of fate; for he was smitten by a jagged stone on the right leg hard by the ankle, and the caster thereof was captain of the men of Thrace, Peirros son of Imbrasos that had come from Ainos. The pitiless stone crushed utterly the two sinews and the bones; back fell he in the dust, and stretched out both his hands to his dear comrades, gasping out his soul. Then he that smote him, even Peiroos, sprang at him and pierced him with a spear beside the navel; so all his bowels gushed forth upon the ground, and darkness clouded his eyes. But even as Peiroos departed from



him Thoas of Aitolia smote with a spear his chest above the pap, and the point fixed in his lung. Then Thoas came close, and plucked out from his breast the ponderous spear, and drew his sharp sword, wherewith he smote his belly in the midst, and took his life. Yet he stripped not off his armour; for his comrades, the men of Thrace that wear the top-knot, stood around, their long spears in their hands, and albeit he was great and valiant and proud they drave him off from them and he gave ground reeling. So were the two captains stretched in the dust side by side, he of the Thracians and he of the mail-clad Epeians; and around them were many others likewise slain.

Now would none any more enter in and make light of the battle, could it be that a man yet unwounded by dart or thrust of keen bronze might roam in the midst, being led of Pallas Athene by the hand, and by her guarded from the flying shafts. For many Trojans that day and many Achaians were laid side by side upon their faces in the dust.

## BOOK V

How Diomedes by his great valour made havoc of the Trojans, and wounded even Aphrodite and Ares by the help of Athene.

But now to Tydeus' son Diomedes Athene gave might and courage, for him to be pre-eminent amid all the Argives and win glorious renown. She kindled flame unwearied from his helmet and shield, like to the star of summer that above all others glittereth bright after he hath bathed in the ocean stream. In such wise kindled she flame from his head and shoulders and sent him into the midst, where men thronged the thickest.

Now there was amid the Trojans one Dares, rich and noble, priest of Hephaistos; and he had two sons, Phegeus and Idaios, well skilled in all the art of battle. These separated themselves and assailed him face to face, they setting on him from their car and he on foot upon the ground. And when they were now come near in onset on each other, first Phegeus hurled his far-shadowing spear; and over Tydeides' left shoulder the spear point passed, and smote not his body. Then next Tydeides made a spear-cast, and the javelin sped not from his hand in vain, but smote his breast between the nipples, and thrust him from the chariot. So Idaios sprang away, leaving his beautiful car, and dared not to bestride his slain brother; else had neither he himself escaped black fate: but Hephaistos guarded him and saved him in a veil of darkness, that he might not have his aged priest all

broken with sorrow. And the son of great-hearted Tydeus drave away the horses and gave them to his men to take to the hollow ships. But when the great-hearted Trojans beheld the sons of Dares, how one was fled, and one was slain beside his chariot, the spirit of all was stirred. But bright-eyed Athene took impetuous Ares by the hand and spake to him and said: "Ares, Ares, blood-stained bane of mortals, thou stormer of walls, can we not now leave the Trojans and Achaians to fight, on whichsoever it be that father Zeus bestoweth glory? But let us twain give place, and escape the wrath of Zeus."

So saying she led impetuous Ares from the battle. Then she made him sit down beside loud Skamandros, and the Danaans pushed the Trojans back.

So they laboured in the violent mellay; but of Tydeides man could not tell with whom he were joined, whether he consorted with Trojans or with Achaians. For he stormed across the plain like a winter torrent at the full, that in swift course scattereth the causeys [Causeways.]; neither can the long lines of causeys hold it in, nor the fences of fruitful orchards stay its sudden coming when the rain of heaven driveth it; and before it perish in multitudes the fair works of the sons of men. Thus before Tydeides the serried battalions of the Trojans were overthrown, and they abode him not for all they were so many.

But when Lykaon's glorious son marked him storming across the plain, overthrowing battalions before him, anon he bent his crooked bow against Tydeides, and smote him as he sped

onwards, hitting hard by his right shoulder the plate of his corslet; the bitter arrow flew through and held straight upon its way, and the corslet was dabbled with blood. Over him then loudly shouted Lykaon's glorious son: "Bestir you, great-hearted Trojans, urgers of horses; the best man of the Achaians is wounded, and I deem that he shall not for long endure the violent dart."

So spake he boasting; yet was the other not vanquished of the swift dart, only he gave place and stood before his horses and his chariot and spake to Sthenelos son of Kapaneus: "Haste thee, dear son of Kapaneus; descend from thy chariot, to draw me from my shoulder the bitter arrow."

So said he, and Sthenelos leapt from his chariot to earth and stood beside him and drew the swift shaft right through, out of his shoulder; and the blood darted up through the pliant tunic. Then Diomedes of the loud war-cry prayed thereat: "Hear me, daughter of aegis-bearing Zeus, unwearied maiden! If ever in kindly mood thou stoodest by my father in the heat of battle, even so now be thou likewise kind to me, Athene. Grant me to slay this man, and bring within my spear-cast him that took advantage to shoot me, and boasteth over me, deeming that not for long shall I see the bright light of the sun."

So spake he in prayer, and Pallas Athene heard him, and made his limbs nimble, his feet and his hands withal, and came near and spake winged words: "Be of good courage now, Diomedes, to fight the Trojans; for in thy breast I have set thy father's courage undaunted, even as it was in knightly Tydeus, wielder of the

buckler. Moreover I have taken from thine eyes the mist that erst was on them, that thou mayest well discern both god and man. Therefore if any god come hither to make trial of thee, fight not thou face to face with any of the immortal gods; save only if Aphrodite daughter of Zeus enter into the battle, her smite thou with the keen bronze."

So saying bright-eyed Athene went her way and Tydeides returned and entered the forefront of the battle; even though erst his soul was eager to do battle with the Trojans, yet now did threefold courage come upon him, as upon a lion whom some shepherd in the field guarding his fleecy sheep hath wounded, being sprung into the fold, yet hath not vanquished him; he hath roused his might, and then cannot beat him back, but lurketh amid the steading, and his forsaken flock is affrighted; so the sheep are cast in heaps, one upon the other, and the lion in his fury leapeth out of the high fold; even so in fury mingled mighty Diomedes with the Trojans.

Him Aineias beheld making havoc of the ranks of warriors, and went his way along the battle and amid the hurtling of spears, seeking godlike Pandaros, if haply he might find him. Lykaon's son he found, the noble and stalwart, and stood before his face, and spake a word unto him. "Pandaros, where now are thy bow and thy winged arrows, and the fame wherein no man of this land rivalleth thee, nor any in Lykia boasteth to be thy better? Go to now, lift thy hands in prayer to Zeus and shoot thy dart at this fellow, whoe'er he be that lordeth it here and hath already

wrought the Trojans much mischief, seeing he hath unstrung the knees of many a brave man; if indeed it be not some god wroth with the Trojans, in anger by reason of sacrifices; the wrath of god is a sore thing to fall on men."

And Lykaon's glorious son made answer to him: "Aineias, counsellor of the mail-clad Trojans, in everything liken I him to the wise son of Tydeus; I discern him by his shield and crested helmet, and by the aspect of his horses; yet know I not surely if it be not a god. But if it be the man I deem, even the wise son of Tydeus, then not without help of a god is he thus furious, but some immortal standeth beside him with a cloud wrapped about his shoulders and turned aside from him my swift dart even as it lighted. For already have I shot my dart at him and smote his right shoulder right through the breastplate of his corslet, yea and I thought to hurl him headlong to Aidoneus, yet I vanquished him not; surely it is some wrathful god. Already have I aimed at two princes, Tydeus' and Atreus' sons, and both I smote and surely drew forth blood, yet only roused them the more. Therefore in an evil hour I took from the peg my curved bow on that day when I led my Trojans to lovely Ilios, to do noble Hector pleasure. But if I return and mine eyes behold my native land and wife and great palace lofty-roofed, then may an alien forthwith cut my head from me if I break not this bow with mine hands and cast it upon the blazing fire; worthless is its service to me as air."

Then Aineias captain of the Trojans answered him: "Nay, talk not thus; naught shall be mended before that we with horses and

chariot have gone to face this man, and made trial of him in arms. Come then, mount upon my car that thou mayest see of what sort are the steeds of Tros, well skilled for following or for fleeing hither or thither very fleetly across the plain; they will e'en bring us to the city safe and sound, even though Zeus hereafter give victory to Diomedes son of Tydeus. Come therefore, take thou the lash and shining reins, and I will stand upon the car to fight; or else withstand thou him, and to the horses will I look."

To him made answer Lykaon's glorious son: "Aineias, take thou thyself the reins and thine own horses; better will they draw the curved car for their wonted charioteer, if perchance it hap that we must flee from Tydeus' son; lest they go wild for fear and will not take us from the fight, for lack of thy voice, and so the son of great-hearted Tydeus attack us and slay us both and drive away the whole-hooved horses. So drive thou thyself thy chariot and thy horses, and I will await his onset with my keen spear." So saying mounted they upon the well dight chariot, and eagerly drave the fleet horses against Tydeides, And Sthenelos, the glorious son of Kapaneus, saw them, and anon spake to Tydeides winged words: "Diomedes son of Tydeus, dear to mine heart, I behold two stalwart warriors eager to fight against thee, endued with might beyond measure. The one is well skilled in the bow, even Pandaros, and he moreover boasteth him to be Lykaon's son; and Aineias boasteth himself to be born son of great-hearted Anchises, and his mother is Aphrodite. Come now, let us give place upon the chariot, neither rage thou thus, I pray

thee, in the forefront of battle, lest perchance thou lose thy life."

Then stalwart Diomedes looked sternly at him and said: "Speak to me no word of flight, for I ween that thou shalt not at all persuade me; not in my blood is it to fight a skulking fight or cower down; my force is steadfast still. I have no mind to mount the chariot, nay, even as I am will I go to face them; Pallas Athene biddeth me not be afraid. And as for these, their fleet horses shall not take both back from us again, even if one or other escape. And this moreover tell I thee, and lay thou it to heart: if Athene rich in counsel grant me this glory, to slay them both, then refrain thou here these my fleet horses, and bind the reins tight to the chariot rim; and be mindful to leap upon Aineias' horses, and drive them forth from the Trojans amid the well-greaved Achaians. For they are of that breed whereof farseeing Zeus gave to Tros recompense for Ganymede his child, because they were the best of all horses beneath the daylight and the sun."

In such wise talked they one to the other, and anon those other twain came near, driving their fleet horses. First to him spake Lykaon's glorious son: "O thou strong-souled and cunning, son of proud Tydeus, verily my swift dart vanquished thee not, the bitter arrow; so now will I make trial with my spear if I can hit thee."

He spake and poised and hurled his far-shadowing spear, and smote upon Tydeides' shield; right through it sped the point of bronze and reached the breastplate. So over him shouted loudly Lykaon's glorious son: "Thou art smitten on the belly right



through, and I ween thou shalt not long hold up thine head; so thou givest me great renown."

But mighty Diomedes unaffrighted answered him: "Thou hast missed, and not hit; but ye twain I deem shall not cease till one or other shall have fallen and glutted with blood Ares the stubborn god of war."

So spake he and hurled; and Athene guided the dart upon his nose beside the eye, and it pierced through his white teeth. So the hard bronze cut through his tongue at the root and the point issued forth by the base of the chin. He fell from his chariot, and his splendid armour gleaming clanged upon him, and the fleet-footed horses swerved aside; so there his soul and strength were unstrung.

Then Aineias leapt down with shield and long spear, fearing lest perchance the Achaians might take from him the corpse; and strode over him like a lion confident in his strength, and held before him his spear and the circle of his shield, eager to slay whoe'er should come to face him, crying his terrible cry. Then Tydeides grasped in his hand a stone – a mighty deed – such as two men, as men now are, would not avail to lift; yet he with ease wielded it all alone. Therewith he smote Aineias on the hip where the thigh turneth in the hip joint, and this men call the "cup-bone." So he crushed his cup-bone, and brake both sinews withal, and the jagged stone tore apart the skin. Then the hero stayed fallen upon his knees and with stout hand leant upon the earth; and the darkness of night veiled his eyes. And now might Aineias

king of men have perished, but that Aphrodite daughter of Zeus was swift to mark. About her dear son wound she her white arms, and spread before his face a fold of her radiant vesture, to be a covering from the darts, lest any of the fleet-horsed Danaans might hurl the spear into his breast and take away his life.

So was she bearing her dear son away from battle; but the son of Kapaneus forgot not the behest that Diomedes of the loud war-cry had laid upon him; he refrained his own whole-hooved horses away from the tumult, binding the reins tight to the chariot-rim, and leapt on the sleek-coated horses of Aineias, and drave them from the Trojans to the well-greaved Achaians, and gave them to Deipylus his dear comrade whom he esteemed above all that were his age-fellows, because he was like-minded with himself; and bade him drive them to the hollow ships. Then did the hero mount his own chariot and take the shining reins and forthwith drive his strong-hooved horses in quest of Tydeides, eagerly. Now Tydeides had made onslaught with pitiless weapon on Kypris [Aphrodite], knowing how she was a coward goddess and none of those that have mastery in battle of the warriors. Now when he had pursued her through the dense throng and come on her, then great-hearted Tydeus' son thrust with his keen spear, and leapt on her and wounded the skin of her weak hand; straight through the ambrosial raiment that the Graces themselves had woven her pierced the dart into the flesh, above the springing of the palm. Then flowed the goddess's immortal blood, such ichor as floweth in the blessed gods; for they eat

no bread neither drink they gleaming wine, wherefore they are bloodless and are named immortals. And she with a great cry let fall her son: him Phoebus Apollo took into his arms and saved him in a dusky cloud, lest any of the fleet-horsed Danaans might hurl the spear into his breast and take away his life. But over her Diomedes of the loud war-cry shouted afar: "Refrain thee, thou daughter of Zeus, from war and fighting. Is it not enough that thou beguilest feeble women? But if in battle thou wilt mingle, verily I deem that thou shalt shudder at the name of battle, if thou hear it even afar off."

So spake he, and she departed in amaze and was sore troubled: and wind-footed Iris took her and led her from the throng tormented with her pain, and her fair skin was stained. There found she impetuous Ares sitting, on the battle's left; and his spear rested upon a cloud, and his fleet steeds. Then she fell on her knees and with instant prayer besought of her dear brother his golden-frontleted steeds: "Dear brother, save me and give me thy steeds, that I may win to Olympus, where is the habitation of the immortals. Sorely am I afflicted with a wound wherewith a mortal smote me, even Tydeides, who now would fight even with father Zeus."

So spake she, and Ares gave her his golden-frontleted steeds, and she mounted on the chariot sore at heart. By her side mounted Iris, and in her hands grasped the reins and lashed the horses to start them; and they flew onward nothing loth. Thus soon they came to the habitation of the gods, even steep

Olympus. There wind-footed fleet Iris loosed the horses from the chariot and stabled them, and set ambrosial forage before them; but fair Aphrodite fell upon Dione's knees that was her mother. She took her daughter in her arms and stroked her with her hand, and spake and called upon her name: "Who now of the sons of heaven, dear child, hath entreated thee thus wantonly, as though thou wert a wrong-doer in the face of all?"

Then laughter-loving Aphrodite made answer to her: "Tydeus' son wounded me, high-hearted Diomedes, because I was saving from the battle my dear son Aineias, who to me is dearest far of all men. For no more is the fierce battle-cry for Trojans and Achaians, but the Danaans now are fighting even the immortals."

Then the fair goddess Dione answered her: "Be of good heart, my child, and endure for all thy pain; for many of us that inhabit the mansions of Olympus have suffered through men, in bringing grievous woes one upon another."

So saying with both hands she wiped the ichor from the arm; her arm was comforted, and the grievous pangs assuaged. But Athene and Hera beheld, and with bitter words provoked Zeus the son, of Kronos. Of them was the bright-eyed goddess Athene first to speak: "Father Zeus, wilt thou indeed be wroth with me whate'er I say? Verily I ween that Kypris was urging some woman of Achaia to join her unto the Trojans whom she so marvellously loveth; and stroking such an one of the fair-robed women of Achaia, she tore upon the golden brooch her delicate hand."

So spake she, and the father of gods and men smiled, and

called unto him golden Aphrodite and said: "Not unto thee, my child, are given the works of war; but follow thou after the loving tasks of wedlock, and to all these things shall fleet Ares and Athene look."

Now while they thus spake in converse one with the other, Diomedes of the loud war-cry leapt upon Aineias, knowing full well that Apollo himself had spread his arms over him; yet revered he not even the great god, but still was eager to slay Aineias and strip from him his glorious armour. So thrice he leapt on him, fain to slay him, and thrice Apollo beat back his glittering shield. And when the fourth time he sprang at him like a god, then Apollo the Far-darter spake to him with terrible shout: "Think, Tydeides, and shrink, nor desire to match thy spirit with gods; seeing there is no comparison of the race of immortal gods and of men that walk upon the earth."

So said he, and Tydeides shrank a short space backwards, to avoid the wrath of Apollo the Far-darter. Then Apollo set Aineias away from the throng in holy Pergamos where his temple stood. There Leto and Archer Artemis healed him in the mighty sanctuary, and gave him glory; but Apollo of the silver bow made a wraith like unto Aineias' self, and in such armour as his; and over the wraith Trojans and goodly Achaians each hewed the others' bucklers on their breasts, their round shields and fluttering targes.

Then to impetuous Ares said Phoebus Apollo: "Ares, Ares, blood-stained bane of mortals, thou stormer of walls, wilt thou

not follow after this man and withdraw him from the battle, this Tydeides, who now would fight even with father Zeus? First in close fight he wounded Kypris in her hand hard by the wrist, and then sprang he upon myself like unto a god."

So saying he sate himself upon the height of Pergamos, and baleful Ares entered among the Trojan ranks and aroused them in the likeness of fleet Akamas, captain of the Thracians. On the heaven-nurtured sons of Priam he called saying: "O ye sons of Priam, the heaven-nurtured king, how long will ye yet suffer your host to be slain of the Achaians? Shall it be even until they fight about our well-built gates? Low lieth the warrior whom we esteemed like unto goodly Hector, even Aineias son of Anchises great of heart. Go to now, let us save from the tumult our valiant comrade."

So saying he aroused the spirit and soul of every man. Thereat Sarpedon sorely chode noble Hector: "Hector, where now is the spirit gone that erst thou hadst? Thou saidst forsooth that without armies or allies thou wouldest hold the city, alone with thy sisters' husbands and thy brothers; but now can I not see any of these neither perceive them, but they are cowering like hounds about a lion; and we are fighting that are but allies among you."

So spake Sarpedon, and his word stung Hector to the heart, Forthwith he leapt from his chariot in his armour to the earth, and brandishing two keen spears went everywhere through the host, urging them to fight, and roused the dread battle-cry. So they were rallied and stood to face the Achaians: and the Argives

withstood them in close array and fled not. Even as a wind carrieth the chaff about the sacred threshing-floors when men are winnowing, and the chaff-heaps grow white – so now grew the Achaians white with falling dust which in their midst the horses' hooves beat up into the brazen heaven, as fight was joined again, and the charioteers wheeled round. Thus bare they forward the fury of their hands: and impetuous Ares drew round them a veil of night to aid the Trojans in the battle, ranging everywhere. And Apollo himself sent forth Aineias from his rich sanctuary and put courage in the heart of him, shepherd of the hosts. So Aineias took his place amid his comrades, and they were glad to see him come among them alive and sound and full of valiant spirit. Yet they questioned him not at all, for all the toil forbade them that the god of the silver bow was stirring and Ares bane of men and Strife raging insatiably.

And on the other side the two Aiantes and Odysseus and Diomedes stirred the Danaans to fight; yet these of themselves feared neither the Trojans' violence nor assaults, but stood like mists that Kronos' son setteth in windless air on the mountain tops, at peace, while the might of the north wind sleepeth and of all the violent winds that blow with keen breath and scatter apart the shadowing clouds. Even so the Danaans withstood the Trojans steadfastly and fled not. And Atreides ranged through the throng exhorting instantly: "My friends, quit you like men and take heart of courage, and shun dishonour in one another's eyes amid the stress of battle. Of men that shun dishonour more

are saved than slain, but for them that flee is neither glory found nor any safety."

So saying he darted swiftly with his javelin and smote a foremost warrior, even great-hearted Aineias' comrade Deikoon son of Pergasos, whom the Trojans held in like honour with Priam's sons, because he was swift to do battle amid the foremost. Him lord Agamemnon smote with his dart upon the shield, and it stayed not the spear, but the point passed through, so that he drave it through the belt into his nethermost belly: and he fell with a crash and his armour clanged upon him.

Then did Aineias slay two champions of the Danaans, even the sons of Diokles, Krethon and Orsilochos. Like them, two lions on the mountain tops are nurtured by their dam in the deep forest thickets; and these harry the kine and goodly sheep and make havoc of the farmsteads of men, till in their turn they too are slain at men's hands with the keen bronze; in such wise were these twain vanquished at Aineias' hands and fell like tall pine-trees.

But Menelaos dear to Ares had pity of them in their fall, and strode through the forefront, harnessed in flashing bronze, brandishing his spear; and Ares stirred his courage, with intent that he might fall beneath Aineias' hand. But Antilochos, great-hearted Nestor's son, beheld him, and strode through the forefront; because he feared exceedingly for the shepherd of the host, lest aught befall him and disappoint them utterly of their labour. So those two were now holding forth their hands and sharp spears each against the other, eager to do battle; when



Antilochos came and stood hard by the shepherd of the host. But Aineias faced them not, keen warrior though he was, when he beheld two men abiding side by side; so these haled away the corpses to the Achaians' host, and laid the hapless twain in their comrades' arms, and themselves turned back and fought on amid the foremost.

But Hector marked them across the ranks, and sprang on them with a shout, and the battalions of the Trojans followed him in their might: and Ares led them on and dread Enyo, she bringing ruthless turmoil of war, the while Ares wielded in his hands his monstrous spear, and ranged now before Hector's face, and now behind.

Then Diomedes of the loud war-cry shuddered to behold him; and even as a shiftless man crossing a great plain cometh on a swift-streaming river flowing on to the sea, and seeing it boil with foam springeth backwards, even so now Tydeides shrank back and spake to the host: "Friends, how marvel we that noble Hector is a spearman and bold man of war! Yet ever is there beside him some god that wardeth off destruction; even as now Ares is there by him in likeness of a mortal man. But with faces towards the Trojans still give ground backwards, neither be desirous to fight amain with gods."

Now the Argives before the face of Ares and mail-clad Hector neither turned them round about toward their black ships, nor charged forward in battle, but still fell backward, when they heard of Ares amid the Trojans. But when the white-armed goddess

Hera marked them making havoc of the Argives in the press of battle, anon she spake winged words to Athene: "Out on it, thou daughter of aegis-bearing Zeus, unwearied maiden! Was it for naught we pledged our word to Menelaos, that he should not depart till he had laid waste well-walled Ilios, – if thus we let baleful Ares rage? Go to now, let us twain also take thought of impetuous valour."

So said she, and the bright-eyed goddess Athene disregarded not. So Hera the goddess queen, daughter of Kronos, went her way to harness the gold-frontleted steeds. And Athene, daughter of aegis-bearing Zeus, cast down at her father's threshold her woven vesture many-coloured, that herself had wrought and her hands had fashioned, and put on her the tunic of Zeus the cloud-gatherer, and arrayed her in her armour for dolorous battle. About her shoulders cast she the tasselled aegis terrible, whereon is Panic as a crown all round about, and Strife is therein and Valour and horrible Onslaught withal, and therein is the dreadful monster's Gorgon head, dreadful and grim, portent of aegis-bearing Zeus. Upon her head set she the two-crested golden helm with fourfold plate, bedecked with men-at-arms of a hundred cities. Upon the flaming chariot set she her foot, and grasped her heavy spear, great and stout, wherewith she vanquisheth the ranks of men, even of heroes with whom she of the awful sire is wroth. Then Hera swiftly smote the horses with the lash; self-moving groaned upon their hinges the gates of heaven whereof the Hours are warders, to whom is committed great heaven and

Olympus, whether to throw open the thick cloud or set it to. There through the gates guided they their horses patient of the lash. And they found the son of Kronos sitting apart from all the gods on the topmost peak of many-ridged Olympus. Then the white-armed goddess Hera stayed her horses and questioned the most high Zeus, the son of Kronos, and said: "Father Zeus, hast thou no indignation with Ares for these violent deeds? How great and goodly a company of Achaians hath he destroyed recklessly and in unruly wise, unto my sorrow. But here in peace Kypris and Apollo of the silver bow take their pleasure, having set on this mad one that knoweth not any law. Father Zeus, wilt thou at all be wroth with me if I smite Ares and chase him from the battle in sorry plight?"

And Zeus the cloud-gatherer answered and said to her: "Go to now, set upon him Athene driver of the spoil, who most is wont to bring sore pain upon him."

So spake he, and the white-armed goddess Hera disregarded not, and lashed her horses; they nothing loth flew on between earth and starry heaven. As far as a man seeth with his eyes into the haze of distance as he sitteth on a place of outlook and gazeth over the wine-dark sea, so far leap the loudly neighing horses of the gods. Now when they came to Troy and the two flowing rivers, even to where Simoeis and Skamandros join their streams, there the white-armed goddess Hera stayed her horses and loosed them from the car and poured thick mist round about them, and Simoeis made ambrosia spring up for them to graze.

So the goddesses went their way with step like unto turtle-doves, being fain to bring succour to the men of Argos. And when they were now come where the most and most valiant stood, thronging about mighty Diomedes tamer of horses, in the semblance of ravening lions or wild boars whose strength is nowise feeble, then stood the white-armed goddess Hera and shouted in the likeness of great-hearted Stentor with voice of bronze, whose cry was loud as the cry of fifty other men: "Fie upon you, Argives, base things of shame, so brave in semblance! While yet noble Achilles entered continually into battle, then issued not the Trojans even from the Dardanian gate; for they had dread of his terrible spear. But now fight they far from the city at the hollow ships."

So saying she aroused the spirit and soul of every man. And to Tydeides' side sprang the bright-eyed goddess Athene. That lord she found beside his horses and chariot, cooling the wound that Pandaros with his dart had pierced, for his sweat vexed it by reason of the broad baldrick of his round shield; therewith was he vexed and his arm grew weary, so he was lifting up the baldrick and wiping away the dusky blood. Then the goddess laid her hand on his horses' yoke, and said: "Of a truth Tydeus begat a son little after his own likeness. Tydeus was short of stature, but a man of war."

And stalwart Diomedes made answer to her and said: "I know thee, goddess daughter of aegis-bearing Zeus: therefore with my whole heart will I tell thee my thought and hide it not. Neither hath disheartening terror taken hold upon me, nor any faintness,

but I am still mindful of thy behest that thou didst lay upon me. Thou forbadeest me to fight face to face with all the blessed gods, save only if Zeus' daughter Aphrodite should enter into battle, then to wound her with the keen bronze. Therefore do I now give ground myself and have bidden all the Argives likewise to gather here together; for I discern Ares lording it in the fray."

Then the bright-eyed goddess Athene answered him: "Diomedes son of Tydeus, thou joy of mine heart, fear thou, for that, neither Ares nor any other of the immortals; so great a helper am I to thee. Go to now, at Ares first guide thou thy whole-hooved horses, and smite him hand to hand, nor have any awe of impetuous Ares, raving here, a curse incarnate, the renegade that of late in converse with me and Hera pledged him to fight against the Trojans and give succour to the Argives, but now consorteth with the Trojans and hath forgotten these."

So speaking, with her hand she drew back Sthenelos and thrust him from the chariot to earth, and instantly leapt he down; so the goddess mounted the car by noble Diomedes' side right eagerly. The oaken axle creaked loud with its burden, bearing the dread goddess and the man of might. Then Athene grasped the whip and reins; forthwith against Ares first guided she the whole-hooved horses. Now he was stripping huge Periphas, most valiant far of the Aitolians, Ochesios' glorious son. Him was blood-stained Ares stripping; and Athene donned the helm of Hades, that terrible Ares might not behold her. Now when Ares scourge of mortals beheld noble Diomedes, he left huge Periphas lying

there, where at the first he had slain him and taken away his life, and made straight at Diomedes tamer of horses. Now when they were come nigh in onset on one another, first Ares thrust over the yoke and horse's reins with spear of bronze, eager to take away his life. But the bright-eyed goddess Athene with her hand seized the spear and thrust it up over the car, to spend itself in vain. Next Diomedes of the loud war-cry attacked with spear of bronze; and Athene drave it home against Ares' nethermost belly, where his taslets were girt about him. There smote he him and wounded him, rending through his fair skin, and plucked forth the spear again. Then brazen Ares bellowed loud as nine thousand warriors or ten thousand cry in battle as they join in strife and fray. Thereat trembling gat hold of Achaians and Trojans for fear, so mightily bellowed Ares insatiate of battle.

Even as gloomy mist appeareth from the clouds when after beat a stormy wind ariseth, even so to Tydeus' son Diomedes brazen Ares appeared amid clouds, faring to wide heaven. Swiftly came he to the gods' dwelling, steep Olympus, and sat beside Zeus son of Kronos with grief at heart, and shewed the immortal blood flowing from the wound, and piteously spake to him winged words: "Father Zeus, hast thou no indignation to behold these violent deeds? For ever cruelly suffer we gods by one another's devices, in shewing men grace. With thee are we all at variance, because thou didst beget that reckless maiden and baleful, whose thought is ever of iniquitous deeds. For all the other gods that are in Olympus hearken to thee, and we

are subject every one; only her thou chastenest not, neither in deed nor word, but settest her on, because this pestilent one is thine own offspring. Now hath she urged on Tydeus' son, even overweening Diomedes, to rage furiously against the immortal gods. Kypris first he wounded in close fight, in the wrist of her hand, and then assailed he me, even me, with the might of a god. Howbeit my swift feet bare me away; else had I long endured anguish there amid the grisly heaps of dead, or else had lived strengthless from the smittings of the spear."

Then Zeus the cloud-gatherer looked sternly at him and said: "Nay, thou renegade, sit not by me and whine. Most hateful to me art thou of all gods that dwell in Olympus: thou ever lovest strife and wars and battles. Truly thy mother's spirit is intolerable, unyielding, even Hera's; her can I scarce rule with words. Therefore I deem that by her prompting thou art in this plight. Yet will I no longer endure to see thee in anguish; mine offspring art thou, and to me thy mother bare thee."

So spake he and bade Paieon heal him. And Paieon laid assuaging drugs upon the wound. Even as fig juice maketh haste to thicken white milk, that is liquid but curdleth speedily as a man stirreth, even so swiftly healed he impetuous Ares. And Hebe bathed him, and clothed him in gracious raiment, and he sate him down by Zeus son of Kronos, glorying in his might.

Then fared the twain back to the mansion of great Zeus, even Hera and Athene, having stayed Ares scourge of mortals from his man-slaying.

## BOOK VI

How Diomedes and Glaukos, being about to fight, were known to each other, and parted in friendliness. And how Hector returning to the city bade farewell to Andromache his wife.

So was the dread fray of Trojans and Achaians left to itself, and the battle swayed oft this way and that across the plain, as they aimed against each other their bronze-shod javelins, between Simoeis and the streams of Xanthos.

Now had the Trojans been chased again by the Achaians, dear to Ares, up into Ilios, in their weakness overcome, but that Prism's son Helenos, far best of augurs, stood by Aineias' side and Hector's, and spake to them: "Aineias and Hector, seeing that on you lieth the task of war in chief of Trojans and Lykians, because for every issue ye are foremost both for fight and counsel, stand ye your ground, and range the host everywhither to rally them before the gates, ere yet they fall fleeing in their women's arms, and be made a rejoicing to the foe. Then when ye have aroused all our battalions we will abide here and fight the Danaans, though in sore weariness; for necessity presseth us hard: but thou, Hector, go into the city, and speak there to thy mother and mine; let her gather the aged wives to bright-eyed Athene's temple in the upper city, and with her key open the doors of the holy house; and let her lay the robe, that seemeth to her the most gracious and greatest in her hall and far dearest unto



herself, upon the knees of beauteous-haired Athene; and vow to her to sacrifice in her temple twelve sleek kine, that have not felt the goad, if she will have mercy on the city and the Trojans' wives and little children. So may she perchance hold back Tydeus' son from holy Ilios, the furious spearman, the mighty deviser of rout, whom in good sooth I deem to have proved himself mightiest of the Achaians. Never in this wise feared we Achilles, prince of men, who they say is born of a goddess; nay, but he that we see is beyond measure furious; none can match him for might."

So spake he, and Hector disregarded not his brother's word, but leapt forthwith from his chariot in his armour to earth, and brandishing two sharp spears passed everywhere through the host, rousing them to battle, and stirred the dread war-cry. So they were rallied and stood to face the Achaians, and the Argives gave ground and ceased from slaughter, and deemed that some immortal had descended from starry heaven to bring the Trojans succour, in such wise rallied they. Then Hector called to the Trojans with far-reaching shout: "O high-souled Trojans and ye far-famed allies, quit you like men, my friends, and take thought of impetuous courage, while I depart to Ilios and bid the elders of the council and our wives pray to the gods and vow them hecatombs."

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.